MAGIC 5 eco

PPF 631

PPF 632

PPF 675

PT **Manual de Instruções**

PHILIPS

PT

Estimado cliente,

Ao adquirir este aparelho, optou por um produto de uma marca de qualidade PHILIPS. O seu aparelho satisfaz as mais variadas exigências, tanto no que se refere à utilização privada como no quotidiano do escritório ou da empresa.

O aparelho é fornecido com um película de tinta gratuita instalada para algumas páginas de teste. Para esta película de tinta não é necessário um cartão Plug'n'Print (= cartão com chip contendo informações sobre a capacidade da película de tinta).

Na lista telefónica do aparelho pode guardar entradas com vários números e reunir várias entradas em grupos. Pode atribuir tipos de toque diferentes às entradas.

Pode atribuir números de marcação rápida aos números utilizados com maior frequência. Com a tecla de marcação rápida e as teclas numéricas pode aceder rapidamente a estes números.

O atendedor de chamadas integrado (dependente do modelo) tem uma capacidade de 30 minutos para guardar mensagens. Pode gravar mensagens de voz internas e externas (= memos). Através do acesso à distância pode consultar as mensagens novas a partir de um dos telefones instalados. Com o código VIP pode atender chamadores, mesmo estando o atendedor de chamadas activado.

Envie mensagens de fax com resoluções diferentes a um ou mais destinatários, por exemplo, a um grupo. Também pode desencadear o envio de faxes e preparar documentos para serem enviados.

Existem cinco modelos de fax guardados na memória do dispositivo que podem ser impressos. Com estes modelos pode criar rapidamente uma nota de fax curta ou enviar um convite, por exemplo.

Pode seleccionar entre a resolução para textos e fotografias, a fim de fotocopiar documentos com este aparelho. Também pode executar várias cópias.

Envie mensagens SMS a partir do aparelho de fax, se a sua ligação telefónica permitir este serviço (esta função não está disponível em todos os países e redes, dependendo igualmente do modelo). As mensagens SMS recebidas podem ser geridas com as funções abrangentes do menu SMS.

Se activar a notificação por SMS, recebe uma mensagem SMS, por exemplo, no seu telemóvel, que o notifica sobre a recepção de chamadas, faxes enviados ou outras mensagens durante a sua ausência (esta função não está disponível em todos os países e redes, dependendo igualmente do modelo).

O aparelho imprime problemas de Sudoku com quatro graus de dificuldade diferentes – e, se quiser, pode inclusive imprimir a respectiva solução.

Esperamos que o seu novo aparelho de fax com as suas múltiplas funções satisfaça plenamente as suas expectativas!

Acerca deste manual de instruções

Com o guia de instalação fácil incluído nas páginas que se seguem, poderá colocar o aparelho em funcionamento com toda a simplicidade e rapidez. Nos capítulos seguintes deste manual de instruções encontrará descrições mais detalhadas.

Leia atentamente este manual de instruções. Tenha principalmente em atenção as informações de segurança, a fim de assegurar um funcionamento sem problemas do seu aparelho. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade no caso do não cumprimento destas instruções.

Neste manual de instruções encontram-se descritos vários modelos da série de aparelhos. Tenha em atenção que algumas funções só estão disponíveis para determinados modelos.

Símbolos utilizados

⚠ Este símbolo chama a atenção para os riscos que as pessoas podem incorrer, os danos que o aparelho ou outros objectos podem sofrer, bem como para a eventual perda de dados. O manuseamento incorrecto pode causar lesões ou danos.

As sugestões identificadas com este símbolo ajudam-no a utilizar o aparelho de uma forma mais simples e eficaz.

Índice

Estimado cliente, ... 2
Acerca deste manual de instruções 2

1 Informações gerais sobre segurança 4

2 Descrição geral 5
Descrição geral das funções de menu 5
Descrição geral do aparelho 6
Painel de controlo 7

3 Primeira utilização 8
Conteúdo da embalagem 8
Instalar o suporte do papel 8
Introduzir o papel 8
Ligar o auscultador 8
Ligar o cabo do telefone 9
Ligar o cabo de rede 9
Primeira instalação 9

4 Funções do telefone..... 10
Efectuar chamadas com o aparelho 10
Obter linha de rede 10
Interligar números 10
Introduzir uma pausa na marcação 10
Aceder a funções adicionais do telefone 10
Operação mãos livres 11
Gravar chamadas telefónicas 11
Lista telefónica do aparelho 11
Grupos 11
Marcação abreviada 12
Identificação do número chamador (CLIP) 12
Chamadas não atendidas 13

5 Atendedor de chamadas 14
Ligar/Desligar 14
Editar a mensagem de atendimento 14
Ouvir mensagens 14
Apagar mensagens 15
Configurar a transferência de chamadas e o acesso à distância 15
Utilizar o acesso à distância 15
Funções de acesso à distância 16
Gravar memos internos 16
Alterar as definições 16

6 Fax 17
Enviar faxes 17
Enviar faxes manualmente 17
Chamada interna ou marcação de um subendereço .. 18
Acompanhamento do estabelecimento da ligação através do altifalante 18
Transmissão conjunta (= Difusão) 18
Enviar fax mais tarde 18
Receber faxes 18
Receber faxes manualmente 18
Desencadear o envio de faxes 19
Utilizar modelos de fax 19

7 Fotocopiadora 20
Colocar o documento 20
Efectuar uma fotocópia 20
Efectuar várias fotocópias 20

8 SMS 21
Condições prévias para a função SMS 21
Enviar SMS 21
Notificação por SMS 21
Receber SMS 21
Ler SMS 21
Aceder às funções de SMS 22
Imprimir SMS 22
Apagar SMS 22
Alterar as definições 22

9 Jogo e divertimento 23
Sudoku 23

10 Definições 24
Introduzir a hora e data 24
Seleccionar o idioma 24
Seleccionar o país 24
Introduzir o número 24
Introduzir o seu nome 24
Definir o contraste 24
Reduzir a velocidade de transmissão 24
Activar e desactivar a adaptação ao tamanho de página 24
Definir os tipos de toque 25
Definir o comutador do fax 25
Imprimir listas e páginas de ajuda 25
Iniciar o processo de instalação inicial 26

11 Ligações telefónicas e aparelhos adicionais..... 27
Configurar as ligações e os serviços telefónicos 27
Ligar aparelhos adicionais 27
Utilizar telefones adicionais (Easylink) 28

12 Assistência técnica 29
Consultar a reserva da película de tinta 29
Substituir a película de filme 29
Eliminar encravamentos do papel 30
Eliminar encravamentos de documento 31
Limpeza 31
Aceder à versão do firmware 32
Códigos de serviço 32
Ajuda rápida 33

13 Anexo..... 35
Especificações técnicas 35
Garantia 35
Declaração de conformidade 36

PT

1 Informações gerais sobre segurança

O seu aparelho satisfaz o disposto nas normas EN 60950-1 e IEC 60950-1 e só deve ser ligado a redes telefónicas e eléctricas que estejam em conformidade com estas normas. O aparelho de fax foi concebido exclusivamente para utilização no respectivo país de venda.

Nunca ajuste quaisquer definições nem introduza quaisquer alterações que não sejam indicadas neste manual de instruções.

Instalação do aparelho

Coloque o aparelho de forma a ficar seguro e estável, sobre uma superfície plana. Na eventualidade de o aparelho cair, pode danificar-se ou provocar lesões em pessoas, e, de modo especial, em crianças pequenas. Assente os cabos de modo a impedir que alguém possa tropeçar neles e se possa magoar e também de modo a impedir que o aparelho possa sofrer quaisquer danos.

A distância relativamente a outros aparelhos ou objectos tem de ser no mínimo de 15 cm, sendo esta distância igualmente válida para a utilização de telefones sem fios adicionais. Nunca instale o aparelho próximo de aparelhos de rádio ou de televisores.

Encaixe completamente a tampa do aparelho quando o abrir. Pode sofrer lesões, caso a tampa caia quando estiver a executar trabalhos no aparelho.

Proteja o aparelho contra a exposição directa aos raios solares, calor, grandes variações de temperatura e humidade. Nunca instale o aparelho próximo de aparelhos de elementos de aquecimento ou de instalações de ar condicionado. Tenha em atenção as indicações relativas à temperatura e à humidade do ar incluídas nas especificações técnicas.

O aparelho tem de ter uma ventilação adequada e não pode ser coberto. Nunca instale o aparelho em armários ou contentores fechados. Nunca o coloque sobre bases macias, tais como mantas ou tapetes e não cubra as ranhuras de ventilação. Existe o perigo de sobreaquecimento do aparelho e, consequentemente, de incêndio.

Se o aparelho registar um aquecimento excessivo ou se sair fumo deste, puxe imediatamente a ficha eléctrica da tomada de alimentação. Mande verificar o aparelho por um centro de assistência técnica. Manter o aparelho afastado de chamas abertas a fim de evitar a propagação de incêndios.

Nunca instale o aparelho em espaços húmidos. Nunca toque na ficha de rede, na ligação de rede ou na tomada telefónica com as mãos húmidas.

Nunca deixe entrar líquidos no aparelho. Se tiverem entrado líquidos ou corpos estranhos no aparelho, desligue-o da corrente de alimentação e mande verificar o aparelho por um centro de assistência técnica.

Nunca permita que as crianças mexam no aparelho sem a supervisão de um adulto. Manter as películas da embalagem afastadas das crianças.

O auscultador do aparelho é magnético. Tenha cuidado com objectos metálicos pequenos (como, por exemplo, clipes, agrafos etc.) que se podem prender ao auscultador.

Alimentação eléctrica

Certifique-se de que a tensão de rede do aparelho (indicada na placa de características) coincide com a tensão da rede eléctrica disponível no local onde o aparelho vai ser instalado.

Utilize apenas o cabo de rede e o cabo telefónico incluídos na embalagem.

Instale o aparelho de modo a que a tomada possa ser acedida com facilidade. Este aparelho não tem um botão de ligar /desligar. Em caso de emergência desligue o aparelho da alimentação eléctrica, retire a ficha da tomada de alimentação.

Nunca toque em cabos de rede ou telefónicos se o isolamento estiver danificado.

Desligue o aparelho da rede eléctrica e da rede telefónica em caso de trovoada. Caso não seja possível, não utilize o aparelho durante a trovoada.

Desligue o aparelho das redes eléctrica e telefónica, antes de limpar a respectiva superfície. Nunca utilize produtos de limpeza líquidos, gasosos ou facilmente inflamáveis (sprays, produtos abrasivos, polimentos, álcool).

Limpe o visor com um pano seco e macio. Se o visor se partir, pode sair um líquido ligeiramente corrosivo. Evite qualquer contacto com a pele e os olhos.

Em caso de falta de energia, o aparelho não funciona, mas os dados nele guardados não são perdidos.

Reparações

Caso ocorram avarias, tenha em atenção as indicações apresentadas no visor e no relatório de erro.

Nunca proceda a trabalhos de reparação no aparelho. Uma manutenção incorrecta pode causar lesões nas pessoas ou danos no aparelho. Mande sempre reparar o aparelho por um centro de assistência técnica autorizado.

Não remova a placa de características do aparelho, caso contrário a garantia perde a validade.

Consumíveis

Utilize exclusivamente consumíveis originais. Pode obtê-los no comércio da especialidade ou através do nosso serviço de encomendas (vide a contra-capa deste manual de instruções). A utilização de outros consumíveis pode danificar o aparelho ou reduzir a respectiva vida útil.

Elimine os consumíveis gastos de acordo com a legislação e os regulamentos aplicáveis em vigor no seu país.

2 Descrição geral

Descrição geral das funções de menu

As funções que se seguem estão disponíveis no aparelho. Existem duas possibilidades distintas para aceder às funções:

Navegar no menu: Prima a tecla **OK** ou uma das duas teclas de seta ▲/▼, para abrir o menu das funções. Percorra o menu com a tecla ▲/▼. Seleccione uma função de menu com a tecla **OK**. Prima a tecla **C** para regressar ao nível de menu anterior. Com a tecla **STOP** sai do menu e regressa ao modo inicial.

Aceder directamente às funções: Com o número da função acede directamente à função em causa. Prima a tecla **OK** e introduza o respectivo número da função com o teclado numérico. Prima a tecla **OK** para confirmar. Encontra os números das funções na lista a baixo.

Prima as teclas [i] e [6], para imprimir uma lista de todas as funções e definições do aparelho.

1 Lista telefónica

[1][1] Procurar entradas ..... Página 10
[1][2] Entrada nova..... Página 11
[1][3] Criação de grupos ..... Página 11
[1][4] Marcação abreviada..... Página 12
[1][5] Modificar entradas ..... Página 11
[1][6] Apagar entradas..... Página 11
[1][7] Imprimir entradas ..... Página 26

2 Chamadas

[2][1] Chamadas recebidas ..... Página 10
[2][2] Chamadas efectuadas ..... Página 10
[2][3] Imprimir entradas ..... Página 25

3 Fax

[3][1] Recepção de pedido de envio..... Página 19
[3][2] Envio a pedido..... Página 19
[3][3] Enviar faxes mais tarde..... Página 18
[3][4] Transmissões conjuntas (= Broadcast) Página 18
[3][5] Imprimir o relatório de faxes recebidos e enviados ..... Página 26
[3][6] Imprimir o relatório de transmissão.... Página 26
[3][7] Imprimir redução..... Página 24
[3][8] Reduzir a velocidade de transmissão... Página 24

4 Diversos

[4][1] Imprimir a lista de chamadas efectuadas ..... Página 26
[4][2] Activar e desactivar o aviso sonoro de chamada em espera (PPF675)..... Página 11
[4][3] Utilizar modelos de fax..... Página 19
[4][4] Definir o contraste ..... Página 24
[4][5] Códigos de serviço..... Página 32
[4][6] Consultar a reserva da película de tintaPágina 29
[4][7] Aceder à versão do firmware..... Página 32
[4][8] Sudoku..... Página 23

5 Comutador de fax

[5][1] Definir o modo Dia ..... Página 25
[5][2] Definir o modo Noite ..... Página 25
[5][3] Definir o temporizador..... Página 25
[5][4] Easylink..... Página 28
[5][5] Definir os tipos de toque ..... Página 25

6 SMS (PPF675)

[6][1] Enviar SMS..... Página 21
[6][2] Leitura de mensagens SMS..... Página 21
[6][3] Imprimir SMS..... Página 22
[6][4] Eliminação de mensagens SMS..... Página 22
[6][5] Notificação por SMS..... Página 21
[6][6] Acesso às mensagens SMS ..... Página 22

7 Atendedor de chamadas (PPF675)

[7][1] Ligar / Desligar o atendedor de chamadas ..... Página 14
[7][2] Ouvir mensagens..... Página 14
[7][3] Gravar memos internos ..... Página 16
[7][4] Definir o tempo de gravação..... Página 16
[7][5] Editar a mensagem de atendimento.... Página 14
[7][6] Utilizar uma mensagem de atendimento para situações em que o chamador não possa deixar uma mensagem (= Memo externo) ..... Página 14
[7][7] Transferir mensagens..... Página 15
[7][8] Introduzir o código VIP ..... Página 16
[7][9] Introduzir o código de acesso ..... Página 15

9 Definições

[9][1] Introduzir a hora e a data ..... Página 24
[9][2] Seleccionar o idioma..... Página 24
[9][3] Seleccionar o país ..... Página 24
[9][4] Introduzir o número..... Página 24
[9][5] Introduzir o nome ..... Página 24
[9][6] Configurar as ligações e os serviços telefónicos ..... Página 27

PT

Descrição geral do aparelho

❶ Auscultador

❷ Suporte do papel

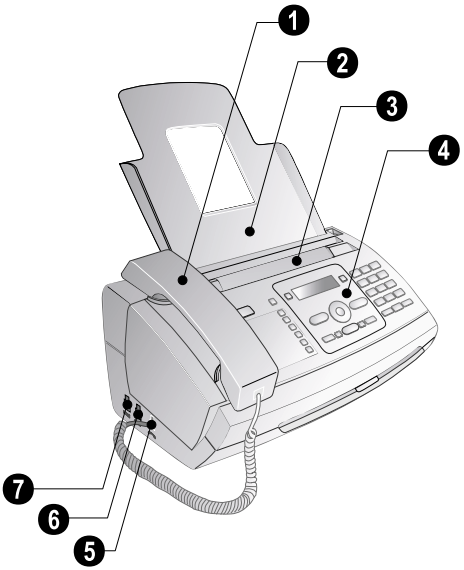
❸ Entrada de documentos (lado escrito para cima)

❹ Painel de controlo com visor

❺ ☎-Conector – Conector para ligação do auscultador do telefone

❻ **EXT**-Conector – Conector para aparelhos adicionais

❼ **LINE**-Conector – Conector para o cabo do telefone



❶ Vidro do scanner

❷ Cilindros da entrada de documentos automática

❸ Suporte dos cilindros de recolha

❹ Guia dos documentos / Película do scanner

❺ Cobertura do scanner e entrada de documentos automática

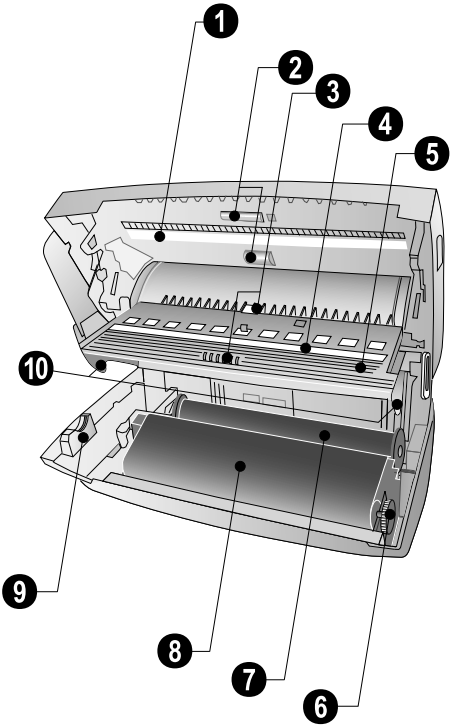
❻ Roda dentada para tensionar a película de tinta

❼ Cilindro da película de tinta no depósito da película de tinta de trás

❽ Cilindro da película de tinta no depósito da película de tinta da frente

❾ Suporte de encaixe para o cartão Plug'n'Print

❿ Suportes da cobertura do scanner e da entrada de documentos automática



Painel de controlo

– Se ilumina si han entrado mensajes nuevos / Lista de los mensajes nuevos con los submenús / Parpadea si hay error del aparato (por ejemplo, en caso de no haber carrete de tinta)

0-9 – Quando premida brevemente: permitem aceder a entradas de marcação rápida. Permite seleccionar as entradas com a tecla ▲/▼ / quando premida, sem soltar: permite atribuir uma entrada de marcação abreviada nova

A-Z – Quando premida brevemente: permite aceder a entradas da lista telefónica. Permite seleccionar as entradas com a tecla ▲/▼ / quando premida, sem soltar: permite guardar uma entrada nova

/ – Permite definir o temporizador e os modos de recepção de faxes (= comutador do fax). Modos definidos no visor (dia), (noite). Temporizador activado também com

STOP – Permite interromper funções / regressar ao modo inicial / ejectar documentos / (PPF 675): terminar a reprodução de mensagens

C – Permite regressar ao nível de menu anterior / quando premida brevemente: permite apagar caracteres individuais / quando premida, sem soltar: permite apagar toda a entrada / (PPF 675): durante a reprodução: permite apagar mensagens individuais / no modo inicial: permite apagar todas as mensagens

▲/▼ – Permitem aceder às funções de menu / navegar no menu / seleccionar opções / mover o cursor / regular o volume de som.

OK – Permite aceder às funções de menu / confirmar as entradas.

START – Quando premida brevemente: permite iniciar a transmissão de mensagens / quando premida, sem soltar: permite iniciar o pedido de envio de faxes

(PPF 675) – Permite aceder ao menu do atendedor de chamadas

– Quando premida brevemente: permite imprimir páginas de ajuda e listas de definições / quando premida, sem soltar: permite iniciar o processo de instalação inicial

COPY – Quando premida brevemente: permite efectuar uma fotocópia / quando premida, sem soltar: permite efectuar várias fotocópias / (PPF 675): Imprimir SMS

– Permite definir uma resolução mais alta para os faxes e para as fotocópias (RESOLUÇÃO:NORMAL, RESOLUÇÃO:FINA, RESOLUÇÃO:FOTO)

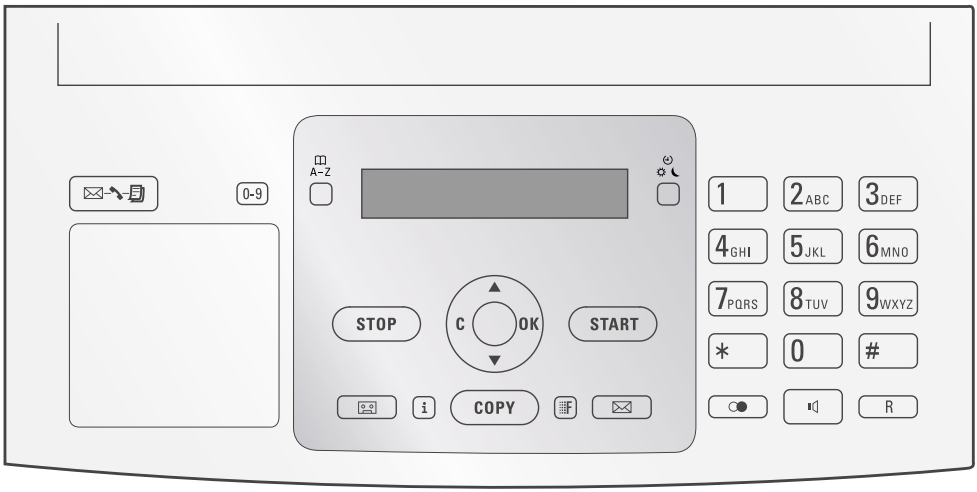
(PPF 675) – Permite aceder ao menu SMS (esta função não está disponível em todos os países e redes).

Teclado numérico – Permite introduzir números, letras e caracteres especiais / quando premidas sem soltar: permitem aceder a entradas de marcação rápida.

– Quando premida brevemente: permite aceder à lista dos últimos dez números marcados (= lista de remarcação) / quando premida, sem soltar: permite aceder aos últimos dez chamadores (= lista de chamadores)

– Permite efectuar a marcação com o auscultador pousado / (PPF 675): operação mãos livres

R – Quando premida brevemente: introdução de uma interrupção breve da ligação (Hook-Flash) a título de indicativo de acesso à linha de rede em postos privados de comutação automática (PPCAs) ou para acesso a funções especiais nas redes telefónicas fixas públicas (PSTN) / quando premida sem soltar: Introduzir uma pausa na marcação



3 Primeira utilização

PT

Conteúdo da embalagem

❶ Aparelho

❷ Auscultador

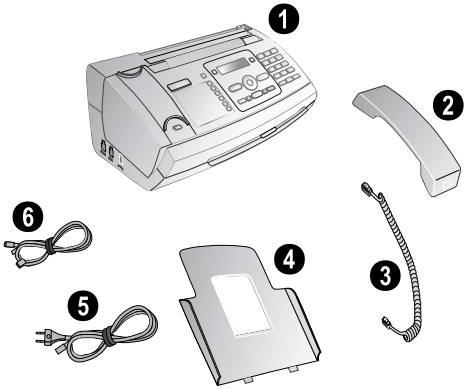
❸ Cabo espiralado do auscultador do telefone

❹ Suporte do papel

❺ Cabo de rede com ficha (específico para o país em causa)

❻ Cabo do telefone com ficha (específico para o país em causa)

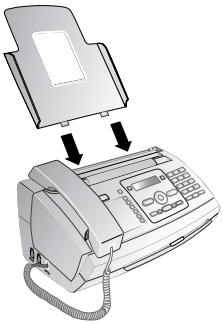
Manual de instruções com ajuda para a instalação (sem figura)



No caso de faltar qualquer componente ou no caso de algum componente apresentar danos, agradecemos que entre em contacto com o seu revendedor ou com o nossos serviço de assistência técnica.

Instalar o suporte do papel

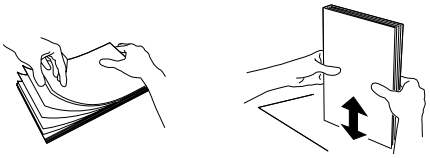
Instale o suporte do papel nas aberturas previstas para esse efeito atrás do alimentador de papel.



Introduzir o papel

Antes de poder receber ou fotocopiar documentos, precisa de colocar papel no aparelho de fax. Utilize exclusivamente papel adequado com o formato standard **A4** (210 × 297 milímetros · de preferência com 80 g/m^2). Tenha em atenção as indicações incluídas nas especificações técnicas.

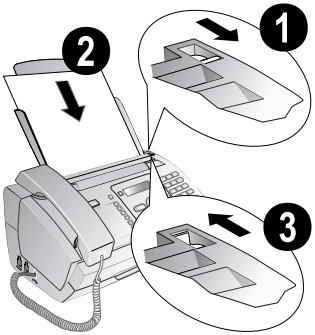
Separe o papel e endireite-o sobre uma superfície lisa. Isto evita que sejam recolhidas mais do que uma folha de papel de cada vez.



1 Rebata para a frente a alavanca do lado direito, junto do alimentador de papel.

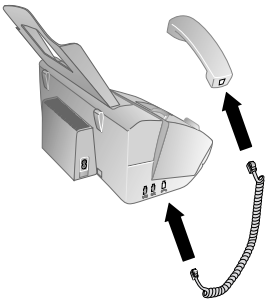
2 Introduza o papel no alimentador de papel. Pode colocar no **máximo 50 folhas** (A4 · 80 g/m2).

3 Rebata para trás a alavanca do lado direito, junto do alimentador de papel, para fixar o papel.



Ligar o auscultador

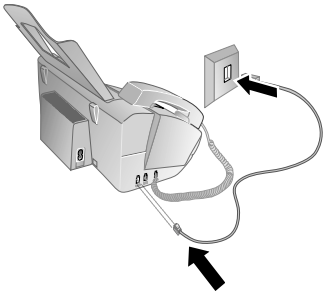
Ligue uma extremidade do cabo espiralado no conector do auscultador do telefone. Ligue a outra extremidade no conector identificado com o símbolo ☎.



Ligar o cabo do telefone

Este aparelho de fax é um aparelho analógico (grupo 3). Não é um aparelho de fax RDIS (grupo 4), pelo que não pode ser ligado a uma ligação RDIS. Para o poder utilizar precisa de uma ligação para um terminal analógico.

Ligue o cabo do telefone ao aparelho, introduzindo-o no conector identificado com a indicação **LINE** (tomada RJ-11). Ligue a ficha do telefone ao conector da ligação telefónica.

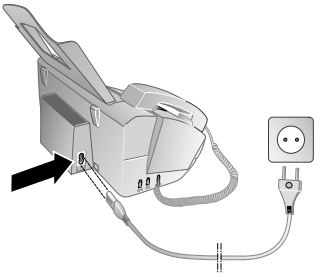


Se pretender ligar o seu aparelho a uma instalação telefónica (posto privado de comutação automática) como extensão, tem de o configurar para operar como uma extensão (vide também o capítulo "Ligações telefónicas e aparelhos adicionais", na página 27).

Ligar o cabo de rede

Certifique-se de que a tensão de rede do aparelho (indicada na placa de características) coincide com a tensão da rede eléctrica disponível no local onde o aparelho vai ser instalado.

Ligue o cabo de rede ao conector existente na parte de trás do aparelho. Em seguida, ligue o cabo de rede à tomada de alimentação.



Primeira instalação

Depois de ter ligado o aparelho de fax à corrente de alimentação, é iniciado o processo da instalação inicial. Prima [i]. O aparelho de fax imprime uma página de ajuda.

Seleccionar o idioma

1 Prima ▲/▼ para seleccionar o idioma pretendido para o visor.

2 Prima **OK** para confirmar.

Seleccionar o país

É imprescindível seleccionar o país em que o aparelho está a ser utilizado. Caso contrário, o aparelho não fica adaptado à rede telefónica local. Se o seu país não estiver incluído na lista, precisa de seleccionar outra definição para poder utilizar o cabo telefónico adequado ao país. Informe-se junto do seu revendedor.

1 Prima ▲/▼ para seleccionar o país em que o aparelho está a ser utilizado.

2 Prima **OK** para confirmar.

Depois da introdução, o aparelho de fax imprime uma página de ajuda adicional e procede à verificação da ligação telefónica.

PT

Introduzir o número

O seu número e o seu nome são enviados, na margem superior de cada fax (= cabeçalho), juntamente com a data, a hora e o número de páginas.

1 Introduza o seu número. Com a tecla [#] ou [*] pode introduzir o sinal de mais.

2 Prima **OK** para confirmar.

Introduzir o nome

1 Introduza o seu nome. Introduza as letras com as teclas numéricas (vide os símbolos inscritos nas teclas). Introduza os caracteres especiais com a tecla [0]. Prima a tecla em causa tantas vezes quantas as necessárias para que seja apresentado no visor a letra ou o carácter especial.

Se premir a tecla ▲/▼ desloca o ponto de inserção. Com a tecla **C** apaga caracteres individuais.

2 Prima **OK** para confirmar.

Concluída a introdução, o aparelho imprime uma descrição geral das funções.

Introduzir a hora e a data

1 Introduza a hora, como, por exemplo, [1][4][0][0] para as 14 horas.

2 Introduza a data (com duas casas, respectivamente), por exemplo, [0][8] [0][6] [0][7] para o dia 8 de Junho de 2007.

3 Prima **OK** para confirmar.

Pode reiniciar, em qualquer altura, o processo de instalação inicial. Prima as teclas [i] e [2].

4 Funções do telefone

Prima as teclas [i] e [3], para imprimir uma descrição geral das funções da lista telefónica.

Para obter informações sobre como ligar telefones adicionais e as funções disponíveis, consulte o capítulo sobre "Ligações telefónicas e aparelhos adicionais", página 27.

Efectuar chamadas com o aparelho

Marque o número pretendido. Tem várias opções à sua disposição. Levante o auscultador a seguir.

Pode começar por levantar o auscultador e marcar um número, em seguida. O processo de marcação inicia-se imediatamente.

PT

Marcação manual: Marque o número pretendido com o teclado numérico.

Lista telefónica:

1 Prima A-Z.

Também pode aceder às entradas da lista telefónica, premindo as teclas **OK**, [1] [1] e **OK**.

2 Seleccione uma entrada com a tecla ▲/▼. Introduza a letra inicial com as teclas numéricas para navegar mais rapidamente na lista telefónica.

Pode guardar uma entrada várias vezes com o mesmo nome, mas com uma categoria diferente. Na lista lista telefónica é apresentada a letra inicial da categoria atrás da entrada.

Marcação abreviada: Prima a tecla [0-9]. Seleccione a entrada pretendida com as teclas ▲/▼ ou com a tecla numérica.

Também pode aceder às entradas de marcação rápida, premindo a tecla numérica correspondente, sem soltar (durante pelo menos dois segundos).

Lista de remarcação: Prima a tecla ●. Prima as teclas ▲/▼ para seleccionar uma entrada da lista dos últimos números marcados.

Também pode aceder à lista de remarcação, premindo as teclas **OK**, [2] [2] e **OK**.

Lista de chamadores: Prima a tecla de ● , sem soltar (durante pelo menos dois segundos). Prima as teclas ▲/▼ para seleccionar uma entrada da lista de chamadores.

Também pode aceder à lista de chamadas recebidas, premindo as teclas **OK**, [2] [1] e **OK**.

Para que esta função possa ser utilizada, é necessário que esteja activada a identificação do número do chamador (CLIP) no seu telefone (função dependente do país e da rede). No entanto, o número e o nome do chamador não são mostrados se este tiver activado a supressão da identificação do respectivo número de telefone.

Obter linha de rede

Os postos privados de comutação automática (PPCA) são já comuns em muitas empresas e casas particulares. Tem de marcar o indicativo de acesso à linha de rede para estabelecer uma ligação a partir de um posto privado de comutação automática (extensão) à rede telefónica fixa pública (PSTN).

Marque o indicativo de acesso à linha de rede antes de marcar o número pretendido ou de seleccionar um número guardado na lista telefónica. Na maior parte dos casos este indicativo é o [0].

Em casos raros o indicativo de acesso à linha de rede pode ser um número diferente ou ter dois algarismos. Nas instalações telefónicas mais antigas, o indicativo de acesso à linha de rede pode ser R (= FLASH). Prima a tecla **R**, para introduzir esse indicativo de acesso à linha de rede. Se não for possível estabelecer a ligação à rede telefónica pública, contacte a operadora da sua instalação telefónica.

Se utilizar o seu aparelho permanentemente ligado a um posto privado de comutação automática (vulgo, uma extensão), pode guardar o indicativo de acesso à linha de rede com a função 96 (vide , página 27).

Interligar números

Pode combinar e modificar números introduzidos manualmente e entradas guardadas, antes de dar início ao processo de marcação do número. Se, por exemplo, tiver guardado o indicativo de uma operadora telefónica mais barata (Call-by-Call) como entrada da lista telefónica, seleccione esta entrada e introduza manualmente o número ou seleccione uma entrada guardada na memória.

Introduzir uma pausa na marcação

Pode ser necessário introduzir uma pausa na marcação de um número telefónico, por exemplo, para o indicativo de acesso à linha de rede, para o número de uma extensão ou para um número internacional. Prima a tecla **R**. A segunda parte do número só é marcada depois de ter sido estabelecida a ligação com o número principal.

Aceder a funções adicionais do telefone

(esta função não está disponível em todos os países e redes)

O seu aparelho permite-lhe utilizar funções adicionais do aparelho, como, por exemplo, alternar entre chamadas, fazer conferências telefónicas com um máximo de três participantes ou transferir chamadas. Informe-se junto da operadora telefónica se estas funções são disponibilizadas para a sua ligação. O sinal enviado à central telefónica para aceder a estas funções é uma interrupção breve da ligação (Hook-Flash). Prima a tecla **R**, para aceder às funções adicionais do telefone.

Fazer outra chamada

1 Prima a tecla **R** durante uma chamada.

2 Introduza o número pretendido com o teclado numérico ou seleccione uma entrada guardada na memória.

Prima a tecla **R**, para alternar entre chamadas.

Alternar entre chamadas telefónicas

Prima a tecla **R**, para alternar entre chamadas.

Atender uma segunda chamada

Durante uma chamada em curso, e desde que este serviço seja disponibilizado pelo seu operador, pode ser informado, através de uma aviso sonoro, sobre a recepção de outra chamada (= chamada em espera). O aparelho é fornecido com o aviso sonoro de chamada em espera desligado de fábrica.

Prima a tecla **R** durante uma chamada, para atender a chamada nova.

Para que esta função possa ser utilizada, é necessário que esteja activada a identificação do número do chamador (CLIP) no seu telefone (função dependente do país e da rede). No entanto, o número e o nome do chamador não são mostrados se este tiver activado a supressão da identificação do respectivo número de telefone.

Activar e desactivar o aviso sonoro de chamada em espera

1 Prima as teclas **OK**, 4 2 e **OK**.

2 Com a tecla ▲/▼, seleccione se pretende activar ou desactivar a função de chamada em espera.

3 Prima **OK** para confirmar.

Operação mãos livres (PPF 675)

1 Prima a tecla 🔊, para poder efectuar uma chamada com o auscultador pousado. É emitido um sinal sonoro de linha telefónica disponível através do altifalante.

2 Introduza o número pretendido com o teclado numérico ou seleccione uma entrada guardada na memória. O processo de marcação inicia-se imediatamente. Deixa de ser possível corrigir números errados.

Pouse o auscultador, com o microfone para cima, ao pé do aparelho, para desta forma assegurar a melhor compreensão possível.

Gravar chamadas telefónicas (PPF 675)

Se quiser, pode gravar uma chamada telefónica. Depois da gravação, a tecla ✉ fica a piscar, e pode ouvir a gravação, como se de uma mensagem se tratasse, no atendedor de chamadas.

⚠ Se quiser gravar uma chamada telefónica, tem de avisar o seu interlocutor de que o vai fazer.

1 Prima a tecla ✉ durante uma chamada. É iniciada a gravação.

2 Prima novamente a tecla ✉ para terminar a gravação.

Lista telefónica do aparelho

Na lista telefónica do aparelho pode guardar entradas com vários números e reunir várias entradas em grupos. Pode atribuir tipos de toque diferentes às entradas. Tenha em atenção as indicações incluídas nas especificações técnicas.

Se premir a tecla ▲/▼ desloca o ponto de inserção. Com a tecla **C** apaga caracteres individuais. Prima **STOP** para sair do menu e regressar ao modo inicial.

Memorizar uma entrada

1 Prima a tecla 📖 A-Z sem soltar (durante pelo menos dois segundos).

Também pode aceder à função, premindo as teclas **OK**, 1 2 e **OK**.

2 Introduza o nome. Introduza as letras com as teclas numéricas (vide os símbolos inscritos nas teclas). Introduza os caracteres especiais com a tecla 0. Prima a tecla em causa tantas vezes quantas as necessárias para que seja apresentado no visor a letra ou o carácter especial.

3 Prima **OK** para confirmar.

4 Com a tecla ▲/▼, seleccione a categoria para a qual pretende introduzir um número: CAT:CASA, CAT:EMPRESA, CAT:TELEMOVEL ou CAT:FAX.

5 Prima **OK** para confirmar.

6 Introduza o número.

7 Prima **OK** para confirmar.

8 Pode atribuir um tipo de toque ao número. Com as teclas numéricas 0 a 9, seleccione um tipo de toque. Com a tecla ▲/▼ regula o volume do som.

9 Prima **OK** para confirmar. A entrada é guardada na memória.

Editar uma entrada

1 Prima as teclas **OK**, 1 5 e **OK**.

2 Com a tecla ▲/▼, seleccione a entrada que pretende editar.

3 Prima **OK** para confirmar.

4 Edite o nome.

5 Prima **OK** para confirmar.

6 Com a tecla ▲/▼, seleccione a categoria para a qual pretende introduzir um número: CAT:CASA, CAT:EMPRESA, CAT:TELEMOVEL ou CAT:FAX.

7 Prima **OK** para confirmar.

8 Introduza o número.

9 Prima **OK** para confirmar.

10 Pode atribuir um tipo de toque ao número. Com as teclas numéricas 0 a 9, seleccione um tipo de toque. Com a tecla ▲/▼ regula o volume do som.

11 Prima **OK** para confirmar. A entrada é guardada na memória.

Apagar uma entrada

1 Prima as teclas **OK**, 1 6 e **OK**.

2 Com a tecla ▲/▼, seleccione a entrada que pretende apagar.

3 Prima **OK** para confirmar.

4 Prima **OK** para confirmar a ELIMINAR: SIM.

Grupos

Reunir várias entradas da lista telefónica num grupo. As mensagens são enviadas, umas a seguir às outras, a todos os membros desse grupo.

PT

Adicionar entradas de grupo

1 Prima as teclas **OK**, 1 3 e **OK**.

2 Com a tecla ▲/▼, seleccione o grupo que pretende constituir.

3 Prima **OK** para confirmar. Pode acrescentar entradas ao grupo, visualizar membros do grupo, apagar o grupo ou enviar um fax ao grupo.

4 Prima ▲/▼ para seleccionar a opção INSERIR?.

5 Prima **OK** para confirmar.

6 Com a tecla ▲/▼, seleccione a entrada que pretende adicionar ao grupo.

7 Prima **OK** para confirmar.

8 Repita os passos **4** a **6**, para adicionar mais entradas ao grupo.

9 Prima a tecla **STOP**, para terminar a introdução.

PT

Visualizar entradas de grupo

1 Prima as teclas **OK**, 1 3 e **OK**.

2 Com a tecla ▲/▼, seleccione o grupo que pretende visualizar.

3 Prima **OK** para confirmar.

4 Prima ▲/▼ para seleccionar a opção MOSTRAR?.

5 Prima **OK** para confirmar.

6 Percorra as entradas do grupo com a tecla ▲/▼.

7 Prima a tecla **STOP**, duas vezes, para regressar ao modo inicial.

Apagar entradas de grupo individuais ou todas

Apagar uma entrada individual

1 Prima as teclas **OK**, 1 3 e **OK**.

2 Com a tecla ▲/▼, seleccione o grupo do qual pretende apagar entradas.

3 Prima **OK** para confirmar.

4 Prima ▲/▼ para seleccionar a opção APAGAR?.

5 Prima **OK** para confirmar.

6 Com a tecla ▲/▼, seleccione a entrada que pretende apagar.

7 Prima **OK** para confirmar.

8 Prima ▲/▼ para seleccionar a opção ELIMINAR: SIM.

9 Prima **OK** para confirmar. A entrada é apagada.

Eliminação de um grupo

1 Prima as teclas **OK**, 1 3 e **OK**.

2 Com a tecla ▲/▼, seleccione o grupo que pretende apagar.

3 Prima **OK** para confirmar.

4 Prima ▲/▼ para seleccionar a opção APAGAR?.

5 Prima **OK** para confirmar.

6 Prima ▲/▼ para seleccionar a opção ELIMINAR: TODOS.

7 Prima **OK** para confirmar. São apagadas todas as entradas do grupo.

Marcação abreviada

Pode atribuir números de marcação rápida aos números utilizados com maior frequência. Com a tecla de marcação rápida e as teclas numéricas pode aceder rapidamente a estes números.

Atribuir ou alterar uma entrada de marcação abreviada

1 Prima a tecla 0-9 sem soltar (durante pelo menos dois segundos).

Também pode aceder à função, premindo as teclas **OK**, 1 4 e **OK**.

2 Com a tecla ▲/▼ ou com a respectiva tecla numérica, seleccione o número de marcação rápida que pretende atribuir ou alterar.

Se seleccionar um número de marcação rápida já atribuído, a entrada é substituída.

3 Prima **OK** para confirmar.

4 Com a tecla ▲/▼, seleccione a entrada da lista telefónica que pretende atribuir como entrada de marcação rápida

5 Prima **OK** para confirmar.

Apagar uma entrada de marcação rápida

Com esta função apaga não só a entrada de marcação rápida, mas também todas as entradas da lista telefónica. Substitua a entrada de marcação rápida, se pretender alterar a atribuição.

1 Prima 0-9.

Também pode aceder à função, premindo as teclas **OK**, 1 4 e **OK**.

2 Com a tecla ▲/▼, ou com a respectiva tecla numérica, seleccione a entrada que pretende apagar.

3 Prima **C**.

4 Prima a tecla **OK** para confirmar a eliminação.

Identificação do número chamador (CLIP)

(esta função não está disponível em todos os países e redes)

No visor é apresentado o número de uma chamada recebida. Para que esta função possa ser utilizada, é necessário que esteja activada a identificação do número do chamador (CLIP – Calling Line Identification Presentation) no seu telefone. Informe-se junto da sua operadora telefónica. Pode dar-se o caso de a identificação do número do chamador implicar custos adicionais.

Se, apesar da função estar activada para o seu telefone, a identificação do número do chamador não funcionar, verifique se o país foi definido de forma correcta (vide também o capítulo "Definições", na página 24).

Chamadas não atendidas

Se tiver recebido chamadas durante a sua ausência, a tecla [✉] fica a piscar.

1 Prima [✉].

2 Prima as teclas ▲/▼ para percorrer a lista das chamadas não atendidas.

Se tiver recebido mensagens adicionais, comece por seleccionar as chamadas recebidas com a tecla ▲/▼ e, em seguida, prima **OK** para confirmar.

3 Levante o auscultador para efectuar uma chamada de resposta para o número não atendido.

O aparelho apresenta o nome com o qual o chamador foi guardado na lista telefónica. No entanto, o número e o nome do chamador não são mostrados se este tiver activado a supressão da identificação do respectivo número de telefone.

PT

5 Atendedor de chamadas

(dependente do modelo)

Prima as teclas [i] e [3], para imprimir uma descrição geral das funções do atendedor de chamadas.

Ligar/Desligar

Se não gravar uma mensagem de atendimento personalizada, o atendedor de chamadas utiliza a mensagem de atendimento anónima definida de fábrica.

Prima a tecla [📼], três vezes, para ligar ou desligar o atendedor de chamadas. Se o atendedor de chamadas estiver activado, é apresentado o símbolo 📼 no visor.

Também pode aceder à função, premindo as teclas **OK**, [7] [1] e **OK**.

PT

Editar a mensagem de atendimento

Durante a reprodução, prima as teclas **C** e **OK**, para apagar a mensagem de atendimento a ser reproduzida. Com a tecla ▲/▼ regula o volume do som. Com a tecla **STOP** termina a reprodução.

Gravar a mensagem de atendimento

1 Prima a tecla [📼].

2 Com a tecla ▲/▼, seleccione a opção MENS. ATEND..

3 Prima a tecla **OK** para confirmar.

Também pode aceder à função, premindo as teclas **OK**, [7] [5] e **OK**.

4 Com a tecla ▲/▼, seleccione a opção MENS ATEND:GRAV..

5 Prima a tecla **OK** para confirmar.

6 Prima a tecla **OK** para gravar a mensagem de atendimento. Espere até ouvir o sinal de confirmação, antes de começar a dizer o texto.

A mensagem de atendimento deve ter uma duração superior a dez segundos e inferior a vinte segundos.

7 Prima a tecla **OK** para terminar a gravação. A gravação é reproduzida.

Se a mensagem de atendimento soar demasiado baixo, volte a gravá-la. Para gravar a mensagem, levante o auscultador do telefone do aparelho e fale para o auscultador.

Ouvir a mensagem de atendimento

1 Prima a tecla [📼].

2 Com a tecla ▲/▼, seleccione a opção MENS. ATEND..

3 Prima a tecla **OK** para confirmar.

Também pode aceder à função, premindo as teclas **OK**, [7] [5] e **OK**.

4 Prima ▲/▼ para seleccionar a opção MENS ATEND:OUVIR.

5 Prima a tecla **OK** para confirmar. A mensagem de atendimento é reproduzida.

Utilizar a mensagem de atendimento anónima

Pode substituir a sua mensagem de atendimento pessoal pela mensagem de atendimento anónima programada de fábrica.

1 Prima a tecla [📼].

2 Com a tecla ▲/▼, seleccione a opção MENS. ATEND..

3 Prima a tecla **OK** para confirmar.

Também pode aceder à função, premindo as teclas **OK**, [7] [5] e **OK**.

4 Prima ▲/▼ para seleccionar a opção MENS ATEND:NORM..

5 Prima a tecla **OK** para confirmar. A mensagem de atendimento é reproduzida.

Utilizar a mensagem de atendimento sem gravação de mensagem

Pode gravar uma mensagem de atendimento, que é ouvida pelo chamador, sem que este possa deixar uma mensagem no atendedor de chamadas (= memo externo).

1 Prima a tecla [📼].

2 Com a tecla ▲/▼, seleccione a opção SO MENS ATEND.

3 Prima a tecla **OK** para confirmar.

Também pode aceder à função, premindo as teclas **OK**, [7] [6] e **OK**.

4 Com a tecla ▲/▼, seleccione se pretende activar ou desactivar a mensagem de atendimento sem gravação de mensagem.

5 Prima a tecla **OK** para confirmar.

Se já tiver gravado uma mensagem de atendimento, é-lhe perguntado se pretende utilizar a mensagem de atendimento antiga ou se pretende gravar uma nova. Prima **OK** para confirmar.

6 **Gravar uma mensagem de atendimento nova:**Prima a tecla **OK** para gravar a mensagem de atendimento. Espere até ouvir o sinal de confirmação, antes de começar a dizer o texto.

A mensagem de atendimento deve ter uma duração superior a dez segundos.

7 Prima a tecla **OK** para terminar a gravação. A gravação é reproduzida.

Se a mensagem de atendimento soar demasiado baixo, volte a gravá-la. Para gravar a mensagem, levante o auscultador do telefone do aparelho e fale para o auscultador.

Ouvir mensagens

Prima a tecla [#], para ouvir a mensagem seguinte. Com as teclas numéricas pode aceder directamente à mensagem correspondente. Durante a reprodução, prima as teclas **C** e **OK**, para apagar a mensagem a ser reproduzida. Com a tecla ▲/▼ regula o volume do som. Com a tecla **STOP** termina a reprodução.

Ouvir mensagens novas

Se tiver recebido mensagens novas no atendedor de chamadas, a tecla [✉] (Mensagem) apresenta-se intermitente. No visor é apresentado o número de mensagens novas.

1 Prima [✉].

2 Prima **OK** para confirmar.

3 As mensagens novas são reproduzidas.

Ouvir as mensagens de novo

1 Prima [📖].

2 Prima ▲/▼ para seleccionar a opção MENSAGENS.

3 Prima **OK** para confirmar.

Também pode aceder à função, premindo as teclas **OK**, [7] [2] e **OK**.

4 Prima ▲/▼ para seleccionar a opção MENS:REPRODUZIR.

5 Prima **OK** para confirmar. As mensagens são reproduzidas.

Apagar mensagens

Apagar mensagens individuais

Durante a reprodução, prima as teclas **C** e **OK**, para apagar a mensagem a ser reproduzida.

Apagar as mensagens ouvidas

Para poder apagar mensagens que ainda não tenham sido ouvidas tem sempre de as ouvir primeiro.

1 Prima [📖].

2 Prima ▲/▼ para seleccionar a opção MENSAGENS.

3 Prima **OK** para confirmar.

Também pode aceder à função, premindo as teclas **OK**, [7] [2] e **OK**.

4 Prima ▲/▼ para seleccionar a opção MENS:ELIMINAR.

5 Prima a tecla **OK** para confirmar. As mensagens já ouvidas são apagadas.

Pode apagar as mensagens ouvidas, premindo as teclas **C** e **OK** no modo inicial.

Configurar a transferência de chamadas e o acesso à distância

Introduzir o código de acesso

Para que possa receber mensagens transferidas, bem como consultar e controlar o atendedor de chamadas a partir de outros telefones, precisa de introduzir um código de acesso.

Com o código de acesso regulado de fábrica (0000) o acesso à distância está desactivado. Tem de alterar o código de acesso para poder activar o acesso à distância. Se quiser voltar a desactivar o acesso à distância, basta voltar a introduzir o código de acesso de fábrica 0000.

1 Prima [📖].

2 Prima ▲/▼ para seleccionar a opção COD. ACESSO.

3 Prima **OK** para confirmar.

Também pode aceder à função, premindo as teclas **OK**, [7] [9] e **OK**.

4 Introduza um código de quatro caracteres.

O código de acesso não pode ser igual ao código VIP.

5 Prima **OK** para confirmar.

Transferir mensagens

O aparelho transfere as mensagens para um número de telefone introduzido. Se o número de mensagens definido tiver sido atingido, o aparelho selecciona um número. Se o destinatário atender, é reproduzida uma mensagem de notificação. Em seguida, o destinatário que atendeu a chamada tem de introduzir o código de acesso. Se não for introduzido um código ou se for introduzido um código errado três vezes de seguida, o aparelho termina a ligação.

1 Prima [📖].

2 Prima ▲/▼ para seleccionar a opção DESVIAR.

3 Prima a tecla **OK** para confirmar.

Também pode aceder à função, premindo as teclas **OK**, [7] [7] e **OK**.

4 Com as ▲/▼, seleccione se pretende activar ou desactivar a função de transferência de chamadas.

5 Prima a tecla **OK** para confirmar.

6 Introduza o número para o qual as mensagens recebidas devem ser transferidas.

7 Prima a tecla **OK** para confirmar.

8 Com as ▲/▼, seleccione a quantidade de mensagens a ser transferida de cada vez.

9 Prima a tecla **OK** para confirmar.

Se já tiver gravado uma mensagem de notificação, é-lhe perguntado se pretende utilizar a mensagem de notificação antiga ou se pretende gravar uma nova. Prima a tecla **OK** para confirmar.

10 **Gravar uma mensagem de notificação nova:** Prima a tecla **OK**, para gravar a mensagem de notificação. Espere até ouvir o sinal de confirmação, antes de começar a dizer o texto.

11 Prima **OK** para terminar a gravação. A mensagem de atendimento é reproduzida.

Utilizar o acesso à distância

Pode, com uma chamada telefónica, ouvir e apagar mensagens, gravar uma nova mensagem de atendimento, assim como activar ou desactivar o atendedor de chamadas.

O telefone desta ligação telefónica tem de estar definido para o método de marcação por multifrequências. Prima uma tecla, no intervalo de 50 segundos, pois caso contrário a ligação é interrompida (dependendo do país e da rede).

1 Faça uma chamada para o seu número.

2 Espere até que o atendedor de chamadas seja activado e reproduza a mensagem de atendimento.

3 Introduza o código de acesso.

4 O aparelho interrompe a mensagem de atendimento e reproduz as mensagens novas. Se não tiverem sido recebidas mensagens novas, o aparelho emite dois toques de confirmação.

PT

Se no menu do número de toques do atendedor de chamadas seleccionar a opção 5/2, o atendedor de chamadas é activado após dois toques, quando receber mensagens novas. Se não tiverem sido recebidas mensagens novas, o aparelho toca cinco vezes. Se o aparelho não atender a chamada após dois toques, isso significa que não recebeu mensagens novas. Pode terminar o acesso à distância do fax sem que sejam originados custos telefónicos.

5 Pode aceder às funções abaixo indicadas com as teclas numéricas.

6 Desligue a chamada para terminar o acesso à distância.

Funções de acesso à distância

Pode dar-se o caso de, durante a audição de uma mensagem, por exemplo, o atendedor de chamadas não reagir aos comandos que está a dar. Nesse caso tem de interromper a função que está em curso, premindo a tecla 8. Em seguida, prima a tecla numérica correspondente à função que pretende seleccionar.

Ouvir mensagens

Ouvir de novo a mensagem a ser reproduzida: Prima a tecla 1.

Ouvir todas as mensagens: Prima a tecla 2.

Ouvir a mensagem seguinte: Prima a tecla 3.

Apagar mensagens

Apagar as mensagens a ser reproduzidas: Durante a audição de uma mensagem, prima a tecla 6.

Apagar todas as mensagens: Depois da audição de todas as mensagens, prima a tecla 6.

Tem agora cinco segundos para voltar a premir a tecla 6 e, desta forma, confirmar a eliminação.

Mensagem de atendimento

Ouvir a mensagem de atendimento: Prima 5.

Gravar uma mensagem de atendimento nova:

1 Prima 4.

2 Espere pelos toques de confirmação.

3 Prima 4.

4 Espere até ouvir o sinal de confirmação longo, antes de começar a dizer o texto.

5 Prima 4 para terminar a gravação.

Funções de comando

Interromper a última função: Prima a tecla 8.

Desligar o atendedor de chamadas: Prima 7.

Ligar o atendedor de chamadas: Prima 9.

Se o atendedor de chamadas estiver desligado, têm de marcar o código de acesso para o acesso à distância enquanto o comutador de fax verifica a chamada. Após 4 toques, o sinal de chamada altera-se (definição de fábrica do número de toques para o comutador de fax, consulte também o capítulo Definir o comutador de fax, página 25). Prima 9 para activar o atendedor de chamadas. Pode aceder a outras funções.

Gravar memos internos

Pode gravar notificações de voz (= memos), que pode ouvir como se fossem mensagens. O tempo de gravação definido para as mensagens limita igualmente a duração de gravação dos memos internos.

O tempo de gravação definido para as mensagens recebidas limita igualmente a duração dos memos internos.

1 Prima a tecla [⌧].

2 Com a tecla ▲/▼, seleccione a opção MENS. CURTA.

3 Prima a tecla **OK** para confirmar.

Também pode aceder à função, premindo as teclas **OK**, [7] [3] e **OK**.

4 Prima a tecla **OK** para gravar a notificação de voz. Espere até ouvir o sinal de confirmação, antes de começar a dizer o texto.

5 Prima a tecla **OK** para terminar a gravação. A gravação é reproduzida. Em seguida, a tecla [✉] apresenta-se intermitente. A notificação de voz é apresentada como mensagem nova.

Se a mensagem de atendimento soar demasiado baixo, volte a gravá-la. Para gravar a mensagem, levante o auscultador do telefone do aparelho e fale para o auscultador.

Alterar as definições

Introduzir o código VIP

Se os chamadores marcarem o código VIP, o aparelho continua a tocar, mesmo se o atendedor de chamadas tiver atendido a chamada. Esta função permite que determinadas pessoas o contactem, mesmo que o número de toques tenha sido definido como zero.

⚠ O código VIP não pode ser igual ao código de acesso para o acesso à distância.

1 Prima [⌧].

2 Prima ▲/▼ para seleccionar a opção CODIGO VIP.

3 Prima a tecla **OK** para confirmar.

Também pode aceder à função, premindo as teclas **OK**, [7] [8] e **OK**.

4 Introduza um código de quatro dígitos.

5 Prima a tecla **OK** para confirmar.

Definir o tempo de gravação

Pode limitar o comprimento das mensagens recebidas e dos memos internos.

1 Prima [⌧].

2 Prima ▲/▼ para seleccionar a opção TEMPO GRAVAÇA.

3 Prima a tecla **OK** para confirmar.

Também pode aceder à função, premindo as teclas **OK**, [7] [4] e **OK**.

4 Com as ▲/▼, seleccione o tempo de gravação pretendido ou um período de gravação ilimitado (automático).

5 Prima a tecla **OK** para confirmar.

6 Fax

Prima as teclas [i] e [4], para imprimir instruções sobre o envio de faxes e sobre as definições do comutador de fax.

Nunca coloque quaisquer documentos no aparelho que…

…estejam molhados, tenham sido editados com tinta correctora, estejam sujos ou tenham uma superfície revestida.

…tenham sido escritos com um lápis macio, a cores, com giz ou com carvão.

…tenha sido recortados de jornais ou revistas (negro de impressão).

… estejam presos com agrafos, clipes, fita-cola ou cola.

… tenham notas autocolantes aplicadas.

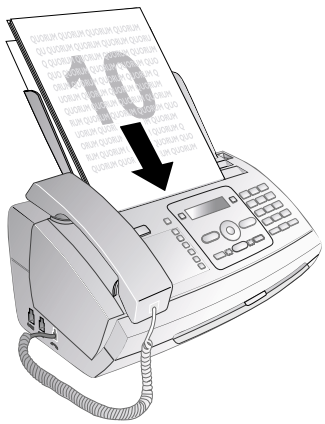
…estejam amarrotados ou rasgados.

Utilize documentos com os tamanhos **A5** ou **A4** e com uma gramagem de 60 a 100 g/m^2. Pode colocar **até dez documentos** de uma só vez.

Prima a tecla **STOP**, para ejectar os documentos sem os enviar.

Enviar faxes

1 Coloque os documentos com a parte escrita virada para cima na entrada de documentos. O documento colocado por cima é o primeiro a ser puxado.



2 Defina a resolução pretendida. Pode seleccionar entre RESOLUÇÃO:NORMAL (para documentos sem características especiais), RESOLUÇÃO:FINA (para textos com um tipo de letra pequeno ou para desenhos) e RESOLUÇÃO:FOTO (para fotografias). Prima [≡]. No visor é apresentada a resolução definida. Prima de novo a tecla da [≡], para a alterar.

Pode adaptar o contraste predefinido (vide também o capítulo "Definições", página 24).

3 Marque o número pretendido. Tem várias opções à sua disposição.

4 Prima **START**.

Se o número do destinatário estiver ocupado, o aparelho volta a marcar o número após um determinado período de tempo. Prima a tecla **STOP**, para interromper o processo de envio. Concluída a transmissão, e dependendo das definições, o aparelho emite um relatório de transmissão.

Marcação manual: Marque o número pretendido com o teclado numérico.

Lista telefónica:

1 Prima [📖 A-Z].

Também pode aceder às entradas da lista telefónica, premindo as teclas **OK**, [1] [1] e **OK**.

2 Seleccione uma entrada com a tecla ▲/▼. Introduza a letra inicial com as teclas numéricas para navegar mais rapidamente na lista telefónica.

Pode guardar uma entrada várias vezes com o mesmo nome, mas com uma categoria diferente. Na lista lista telefónica é apresentada a letra inicial da categoria atrás da entrada.

Marcação abreviada: Prima a tecla [0-9]. Seleccione a entrada pretendida com as teclas ▲/▼ ou com a tecla numérica.

Também pode aceder às entradas de marcação rápida, premindo a tecla numérica correspondente, sem soltar (durante pelo menos dois segundos).

Lista de remarcação: Prima a tecla [●●]. Prima as teclas ▲/▼ para seleccionar uma entrada da lista dos últimos números marcados.

Também pode aceder à lista de remarcação, premindo as teclas **OK**, [2] [2] e **OK**.

Lista de chamadores: Prima a tecla de [●●] , sem soltar (durante pelo menos dois segundos). Prima as teclas ▲/▼ para seleccionar uma entrada da lista de chamadores.

Também pode aceder à lista de chamadas recebidas, premindo as teclas **OK**, [2] [1] e **OK**.

Para que esta função possa ser utilizada, é necessário que esteja activada a identificação do número do chamador (CLIP) no seu telefone (função dependente do país e da rede). No entanto, o número e o nome do chamador não são mostrados se este tiver activado a supressão da identificação do respectivo número de telefone.

Enviar faxes manualmente

1 Coloque o documento no aparelho.

2 Introduza o número pretendido com o teclado numérico ou seleccione uma entrada guardada na memória.

3 Prima [🔊].

4 Prima **START**.

Chamada interna ou marcação de um subendereço

Tanto pode enviar um fax para uma extensão ou para um subendereço, como pode desencadear o envio de um fax a partir de uma extensão ou de um subendereço, para, por exemplo, poder utilizar um determinado serviço de um fornecedor de bases de dados de faxes. Para tal terá de adicionar o número da extensão ou do subendereço ao número de fax, introduzindo uma pausa na marcação entre os dois.

1 Introduza o número pretendido com o teclado numérico ou seleccione uma entrada guardada na memória.

2 Prima a tecla **R** sem soltar (durante pelo menos dois segundos).

3 Marque o número da extensão ou do subendereço.

4 Prima **START**. O número da extensão ou do subendereço só é marcado depois de ser feita uma curta pausa.

PT

Acompanhamento do estabelecimento da ligação através do altifalante

(PPF 631, PPF 632)

Pode acompanhar o estabelecimento da ligação através do altifalante, se nunca conseguir enviar um fax para um determinado número, por exemplo.

Introduza o número pretendido com o teclado numérico ou seleccione uma entrada guardada na memória. Prima 🔊.

Esta função impossibilita a operação do aparelho no modo mãos livres. Não lhe é possível responder, no caso de o destinatário atender a chamada.

Transmissão conjunta (= Difusão)

Pode enviar, sequencialmente, uma mensagem de fax a vários destinatários.

Introduzir destinatários individualmente

1 Coloque o documento no aparelho.

2 Prima as teclas **OK**, 3 4 e **OK**. O documento é lido.

3 Introduza o número pretendido com o teclado numérico ou seleccione uma entrada guardada na memória.

4 Prima a tecla **OK** para confirmar.

5 Introduza outros números.

6 Prima a tecla **OK** para confirmar. Pode introduzir até 25 destinatários.

7 Prima **START**. O aparelho envia a mensagem de fax, sequencialmente, a todos os destinatários.

Enviar um fax a grupos

1 Coloque o documento no aparelho.

2 Prima as teclas **OK**, 1 3 e **OK**.

3 Com as ▲/▼, seleccione o grupo para o qual pretende enviar o fax.

4 Prima a tecla **OK** para confirmar.

5 Prima ▲/▼ para seleccionar a opção ENVIAR FAX?.

6 Prima a tecla **OK** para confirmar.

Se o aparelho de fax não conseguir estabelecer a ligação com um dos destinatários, a mensagem de fax é enviada aos restantes destinatários. Depois de o aparelho ter estabelecido a ligação com todos os destinatários, volta a marcar o número com o qual não conseguiu estabelecer a ligação anteriormente.

Enviar fax mais tarde

Se quiser aproveitar as tarifas telefónicas mais vantajosas ou se a pessoa para quem quer mandar o fax só estiver contactável a determinadas horas, pode enviar o fax mais tarde (dentro de um período de 24 horas).

1 Coloque o documento no aparelho.

2 Prima as teclas **OK**, 3 3 e **OK**.

3 Introduza a hora a que o documento deve ser enviado, como, por exemplo, 1 4 0 0 para as 14 horas.

4 Prima **OK** para confirmar.

5 Introduza o número pretendido com o teclado numérico ou seleccione uma entrada guardada na memória.

6 **Seleccionar uma entrada guardada:** Confirme a entrada seleccionada com a tecla **OK**.

7 Prima **START**. O aparelho entra em modo de espera e envia a mensagem de fax à hora especificada. Continua a poder efectuar chamadas telefónicas e a receber mensagens de fax.

Prima a tecla **STOP**, para ejectar o documento. Desta forma interrompe o modo de espera.

Receber faxes

Se não tiver alterado as definições de fábrica, os faxes recebidos são impressos imediatamente. Se não existir papel colocado ou uma película de tinta instalada, o aparelho guarda na memória as mensagens de fax recebidas. A tecla ✉ apresenta-se intermitente. Assim que colocar papel ou instalar uma película de tinta nova, as mensagens guardadas são impressas.

Verifique se o papel ficou bem introduzido e fixado. A alavanca à direita do alimentador de papel tem de estar rebatida para trás.

Quando a memória de mensagens fica cheia, a recepção de mensagens adicionais deixa de ser possível. No visor é apresentada uma mensagem de aviso. Tenha em atenção as indicações incluídas nas especificações técnicas.

Caso existam problemas de impressão das mensagens guardadas na memória do aparelho de fax, tem à sua disposição um código de serviço (consulte o capítulo "Assistência Técnica", página 32).

Receber faxes manualmente

Na opção do número de toques do comutador do fax, seleccione a recepção de faxes manual (vide o capítulo "Definir o comutador do fax" na página 25 Os faxes deixam de ser recebidos automaticamente pelo aparelho. Esta definição é adequada no caso de pretender receber os faxes no computador através de um modem.

Pode iniciar a recepção de faxes manualmente, premindo a tecla **START**.

Desencadear o envio de faxes

Com o pedido de envio de faxes, desencadeia o envio das mensagens de fax disponíveis no aparelho seleccionado. Também pode preparar documentos no seu aparelho de fax para serem enviados a pedido de outros.

Desencadear o envio directo de faxes

1 Introduza o número pretendido com o teclado numérico ou seleccione uma entrada guardada na memória.

2 Prima a tecla **START** sem soltar (durante pelo menos dois segundos).

Desencadear o envio de faxes protegidos

Com esta função pode desencadear o envio das mensagens de fax protegidas com um código.

1 Prima as teclas **OK**, 3 1 e **OK**.

2 Introduza o código.

3 Prima a tecla **OK** para confirmar.

4 Introduza o número pretendido com o teclado numérico ou seleccione uma entrada guardada na memória.

5 Prima **START**.

Enviar faxes a pedido

⚠ Proteja os documentos com um código contra pedidos de envio não autorizados.

Um atendedor de chamadas, que conheça o código, pode pedir o envio das mensagens de fax do seu aparelho. Continua a poder efectuar chamadas telefónicas e a receber mensagens de fax.

1 Coloque o documento no aparelho.

2 Prima as teclas **OK**, 3 2 e **OK**.

3 Introduza um código (com um máximo de 20 caracteres).

4 Prima **OK** para confirmar.

Prima a tecla **STOP**, para ejectar o documento. Desta forma interrompe o modo de espera.

Utilizar modelos de fax

Existem cinco modelos de fax guardados na memória do dispositivo que podem ser impressos. Com estes modelos pode criar rapidamente uma nota de fax curta ou enviar um convite, por exemplo.

1 Prima as teclas **OK**, 4 3 e **OK**.

2 Com a tecla ▲/▼, seleccione o modelo que pretende imprimir.

3 Prima **OK** para confirmar. O aparelho imprime o modelo.

4 Preencha o modelo e envie-o como mensagem de fax ao destinatário pretendido.

PT

7 Fotocopiadora

Prima as teclas [i] e [5], para imprimir a ajuda para a execução de fotocópias.

Utilize documentos com os tamanhos **A5** ou **A4** e com uma gramagem de 60 a 100 g/m^2. Pode colocar **até dez documentos** de uma só vez.

Colocar o documento

1 Coloque os documentos com a parte escrita virada para cima na entrada de documentos. O documento colocado por cima é o primeiro a ser puxado.

2 Defina a resolução pretendida. Pode seleccionar entre RESOLUÇÃO:NORMAL (para documentos sem características especiais), RESOLUÇÃO:FINA (para textos com um tipo de letra pequeno ou para desenhos) e RESOLUÇÃO:FOTO (para fotografias). Prima [≡]. No visor é apresentada a resolução definida. Prima de novo a tecla da [≡], para a alterar.

Pode adaptar o contraste predefinido (vide também o capítulo "Definições", página 24).

Efectuar uma fotocópia

Prima a tecla **COPY**, brevemente. O documento é copiado.

Efectuar várias fotocópias

1 Prima a tecla **COPY** sem soltar (durante pelo menos dois segundos).

2 Introduza o número de vezes que pretende fotocopiar o documento (no máximo 15 cópias).

3 Prima **COPY**.

4 Com as teclas ▲/▼, especifique se o documento deve ser ampliado ou reduzido. Pode aumentar até 200% e reduzir até 50%.

5 Prima **OK** para confirmar. O documento é copiado.

Prima a tecla **STOP**, para ejectar os documentos sem os copiar.

8 SMS

(dependente do modelo)
(esta função não está disponível em todos os países e redes)

Prima as teclas [i] e [8], para imprimir instruções para as funções de SMS.

Condições prévias para a função SMS

O aparelho é fornecido de fábrica preparado para a utilização dos serviços SMS ("Short Message Service" - serviço de mensagens curtas). Para que a função SMS possa ser utilizada, é necessário que esteja activada a identificação do número do chamador (CLIP) para a sua linha telefónica. Pode dar-se o caso de não ser possível enviar e receber mensagens SMS de um posto privado de comutação automática (dependendo do país e da rede).

No caso de surgirem problemas com as transmissões de SMS, isso pode ficar a dever-se ao facto de estar a utilizar um número privado ou de o aparelho estar ligado a uma instalação RDIS antiga.

Informe-se junto da sua operadora telefónica...

... se tem de subscrever os serviços de SMS.

… sobre quais são os fornecedores de serviços móveis para os quais pode enviar mensagens SMS.

… sobre quais os custos que lhe serão debitados.

... sobre as funções que estão disponíveis.

Enviar SMS

1 Prima ✉.

2 Prima **OK** para confirmar.

Também pode aceder à função, premindo as teclas **OK**, [6] [1] e **OK**.

As cinco últimas mensagens SMS ficam guardadas como modelos. Prima a tecla ◯● até ser apresentada a mensagem pretendida.

3 Introduza as letras com o teclado numérico (vide os símbolos inscritos nas teclas). Introduza espaços e caracteres especiais com a tecla [0] ein.

Pode introduzir 160 caracteres.

Se premir a tecla ▲/▼ desloca o ponto de inserção. Com a tecla **C** apaga caracteres individuais. Prima a tecla **C**, sem soltar (durante pelo menos dois segundos), para apagar o texto todo. Prima a tecla **COPY**, para imprimir a mensagem SMS antes de a enviar.

4 Prima a tecla **OK** para confirmar.

5 Introduza o número pretendido com o teclado numérico ou seleccione uma entrada guardada na memória.

Pode enviar a mensagem SMS até cinco destinatários em simultâneo. Depois de ter introduzido os números, prima a tecla **OK**.

6 Prima a tecla ✉. A mensagem é enviada.

Notificação por SMS

Pode mandar enviar, de forma automática, notificações SMS para alguns números de telefone seleccionados, quando receber, na sua ausência, chamadas, mensagens no atendedor de chamadas, mensagens de fax ou mensagens SMS.

1 Prima as teclas **OK**, [6] [5] e **OK**.

2 Com as ▲/▼ especifique se pretende ser informado sobre mensagens SMS novas.

3 Prima a tecla **OK** para confirmar.

4 Com as ▲/▼ especifique se pretende ser informado sobre a recepção de chamadas durante a sua ausência.

5 Prima a tecla **OK** para confirmar.

6 Com as ▲/▼ especifique se pretende ser informado sobre mensagens de fax novas.

7 Prima a tecla **OK** para confirmar.

8 Com as ▲/▼ especifique se pretende ser informado sobre notificações novas no atendedor de chamadas.

9 Prima a tecla **OK** para confirmar.

10 Introduza o número de telefone para o qual a notificação SMS deve ser enviada.

11 Prima a tecla **OK** para confirmar. No visor é apresentada uma indicação de que a notificação por SMS está activada.

Receber SMS

Verifique se o papel ficou bem introduzido e fixado. A alavanca à direita do alimentador de papel tem de estar rebatida para trás.

As mensagens SMS recebidas são impressas automaticamente. Se tiver desactivado a impressão automática, as mensagens SMS são guardadas na memória. O aparelho guarda até 30 mensagens SMS na memória.

Ler SMS

Depois da recepção de uma mensagem SMS nova, a tecla [✉↷🖹] acende-se.

1 Prima [✉↷🖹].

2 Com as ▲/▼ seleccione as mensagens SMS.

3 Prima [✉↷🖹]. Acede ao menu Ler SMS.

Aceder a mensagens SMS lidas

1 Prima as teclas **OK**, [6] [2] e **OK**.

2 Prima ▲/▼, para seleccionar a mensagem SMS que pretende ler. As mensagens SMS não lidas são identificadas com o símbolo *.

3 Prima a tecla **OK** para confirmar.

Se premir a tecla ▲/▼ desloca o ponto de inserção. Prima a tecla **COPY**, para imprimir a mensagem SMS.

4 Prima a tecla **STOP**, para regressar à lista de SMS.

Prima a tecla **OK**, para aceder a outras funções de SMS.

PT

Aceder às funções de SMS

1 Durante a leitura de uma mensagem SMS, prima a tecla **OK**, para aceder a outras funções de SMS.

2 Com as ▲/▼ seleccione uma opção: pode mandar apresentar informações sobre a mensagem SMS, imprimir a mensagem, apagá-la, transferi-la para outro destinatário ou enviar uma resposta SMS. Pode regressar à lista das mensagens SMS, mandar mostrar a mensagem SMS seguinte ou a anterior.

3 Prima a tecla **OK** para confirmar.

Imprimir SMS

1 Prima as teclas **OK**, 6 3 e **OK**.

2 Com as ▲/▼, seleccione as mensagens SMS que pretende imprimir.

`IMP.: TODAS` – Permite imprimir todas as mensagens SMS recebidas e escritas, que guardou

`IMP.: ENTRADA` – Permite imprimir todas as mensagens SMS recebidas.

`IMP.: A ENVIAR` – Permite imprimir todas as mensagens SMS enviadas, que guardou

`IMP.: NOVAS` – Permite imprimir todas as mensagens SMS não lidas.

3 Prima a tecla **OK** para confirmar.

Se pretender imprimir mensagens SMS individuais, aceda à mensagem. Prima a tecla **COPY**, para imprimir a mensagem.

Apagar SMS

Quando a memória de mensagens fica cheia, o aparelho deixa de poder receber mensagens adicionais. Apague as mensagens SMS para que a memória permaneça disponível para a recepção.

1 Prima as teclas **OK**, 6 4 e **OK**.

2 Seleccione a mensagem SMS que pretende eliminar com ▲/▼:

`ELIM.: TODOS` – Permite apagar todas as mensagens SMS recebidas e escritas, que guardou

`ELIM.: LEER` – Permite apagar todas as mensagens SMS lidas.

`ELIM.: ENVIADO` – Permite apagar todas as mensagens SMS enviadas, que guardou

3 Prima **OK** para confirmar.

4 Prima a tecla **OK** para confirmar a eliminação.

Se pretender apagar mensagens SMS individuais, aceda à mensagem. Prima a **OK** e seleccione a opção ▲/▼`APAGAR`. Prima **OK** para confirmar.

Alterar as definições

Alterar os números de envio e de recepção

No aparelho estão guardados todos os números de que necessita para enviar ou receber mensagens SMS. Se mudar para outra operadora telefónica, terá de alterar os números.

Pode configurar o aparelho para dois fornecedores de serviços de mensagens SMS.

1 Prima as teclas **OK**, 6 6 e **OK**.

2 Com a tecla ▲/▼, seleccione o fornecedor de serviços de mensagens SMS que pretende configurar.

3 Prima a tecla **OK** para confirmar.

4 Introduza o número para o envio de mensagens SMS.

5 Prima a tecla **OK** para confirmar.

6 Introduza o número para a recepção de mensagens SMS.

7 Prima a tecla **OK** para confirmar.

8 Com a tecla ▲/▼, seleccione o fornecedor de serviços de mensagens SMS que pretende utilizar para o envio das mensagens.

9 Prima a tecla **OK** para confirmar.

Pode receber mensagens SMS através das duas operadoras.

Desactivar a impressão automática

Se quiser, pode desactivar a impressão automática das mensagens SMS.

1 Prima as teclas **OK**, 6 6 e a tecla **OK** tantas vezes quantas as necessárias para que o visor apresente a indicação `IMPRIMIR SMS:SIM`.

2 Com as ▲/▼, seleccione se pretende activar ou desactivar a função de impressão.

3 Prima a tecla **OK** para confirmar.

Activar e desactivar a recepção de SMS

Se tiver ligado um telefone sem fios com funções de SMS à mesma ligação telefónica, a recepção das mensagens SMS num dos aparelhos é dependente do fabricante. Só um dos aparelhos recebe a mensagem SMS. Experimente desactivar a recepção de mensagens SMS no telefone sem fios. Caso não seja possível, desactive a recepção de mensagens SMS no aparelho. Pode continuar a enviar mensagens SMS com a recepção de SMS desactivada.

Desactivar a recepção de SMS

1 Prima as teclas **OK**, 4 5 e **OK**.

2 Introduza o código de serviço 3 1 2 0 7.

3 Prima a tecla **OK** para confirmar.

4 Prima ▲/▼ para seleccionar a opção `CONFIRMAR: SIM`.

5 Prima a tecla **OK** para confirmar.

⚠ Com `CONFIRMAR: NAO` interrompe a introdução, no caso de ter introduzido um código errado.

Activar a recepção de SMS

1 Prima as teclas **OK**, 4 5 e **OK**.

2 Introduza o código de serviço 4 1 2 0 6.

3 Prima a tecla **OK** para confirmar.

4 Prima ▲/▼ para seleccionar a opção `CONFIRMAR: SIM`.

5 Prima a tecla **OK** para confirmar.

⚠ Com `CONFIRMAR: NAO` interrompe a introdução, no caso de ter introduzido um código errado.

9 Jogo e divertimento

Prima as teclas [i] e [7], para imprimir as instruções das funções de jogo e divertimento.

Sudoku

O sudoku é um quebra-cabeças numérico japonês. O campo do jogo é constituído por 3 × 3 quadrados divididos em 3 × 3 campos. Conforme o grau de dificuldade, no início do jogo são indicados mais ou menos algarismos. O objectivo do jogo é distribuir os algarismos de 1 a 9, no campo do jogo, de tal modo que, cada um dos algarismos ocorra uma vez em cada linha, em cada coluna e em cada um dos nove blocos. Só existe uma única solução.

A solução do último jogo impresso é guardado na memória. As soluções dos jogos anteriores deixam de estar disponíveis.

Imprimir o jogo

1. Prima as teclas **OK**, [4] [8] e **OK**.
2. Com a tecla ▲/▼, seleccione a opção SUDOKU:NOVO.
3. Prima a tecla **OK** para confirmar.
4. Com a tecla ▲/▼, seleccione o grau de dificuldade.
5. Prima a tecla **OK** para confirmar.
6. Introduza o número de vezes que pretende imprimir o sudoku (no máximo 9 cópias).
7. Prima a tecla **OK** para confirmar.
8. Com a tecla ▲/▼, seleccione se pretende que a solução seja impressa.
9. Prima a tecla **OK** para confirmar.

Voltar a imprimir o último jogo

1. Prima as teclas **OK**, [4] [8] e **OK**.
2. Com a tecla ▲/▼, seleccione a opção SUDOKU:ÚLTIMO.
3. Prima a tecla **OK** para confirmar.
4. Introduza o número de vezes que pretende imprimir o sudoku (no máximo 9 cópias).
5. Prima a tecla **OK** para confirmar.
6. Com a tecla ▲/▼, seleccione se pretende que a solução seja impressa.
7. Prima a tecla **OK** para confirmar.

Imprimir a solução

1. Prima as teclas **OK**, [4] [8] e **OK**.
2. Com a tecla ▲/▼, seleccione a opção SUDOKU:SOLUÇÃO.
3. Prima a tecla **OK** para confirmar.

Sudoku diário

Pode mandar imprimir um sudoku novo diariamente, de forma automática.

1. Prima as teclas **OK**, [4] [8] e **OK**.
2. Prima ▲/▼ para seleccionar a opção SUDOKU:AUTOM..
3. Prima **OK** para confirmar.
4. Introduza a hora, como, por exemplo, [1] [4] [0] [0] para as 14 horas.
5. Prima **OK** para confirmar.
6. Com a tecla ▲/▼, seleccione o grau de dificuldade.
7. Prima **OK** para confirmar.
8. Introduza o número de vezes que pretende imprimir o sudoku (no máximo 9 cópias).
9. Prima **OK** para confirmar.
10. Com a tecla ▲/▼, seleccione se pretende que a solução seja impressa.
11. Prima **OK** para confirmar.
12. Com as ▲/▼, seleccione se pretende activar ou desactivar a função de impressão.
13. Prima **OK** para confirmar.

Pode desactivar a impressão diária do sudoku, acedendo à função da forma descrita acima e desactivando a impressão automática no ponto 12.

PT

10 Definições

Se premir a tecla ▲/▼ desloca o ponto de inserção. Com a tecla **C** apaga caracteres individuais. Prima **STOP** para sair do menu e regressar ao modo inicial.

Introduzir a hora e data

1 Prima as teclas **OK**, 9 1 e **OK**.

2 Introduza a hora, como, por exemplo, 1 4 0 0 para as 14 horas.

3 Introduza a data (com duas casas, respectivamente), por exemplo, 0 8 0 6 0 7 para o dia 8 de Junho de 2007.

4 Prima a tecla **OK** para confirmar.

É necessário verificar a hora e a data após uma falha de energia de curta duração. Prima **OK** para confirmar.

PT

Seleccionar o idioma

1 Prima as teclas **OK**, 9 2 e **OK**.

2 Prima ▲/▼ para seleccionar o idioma pretendido para o visor.

3 Prima a tecla **OK** para confirmar.

Seleccionar o país

É imprescindível seleccionar o país em que o aparelho está a ser utilizado. Caso contrário, o aparelho não fica adaptado à rede telefónica local. Se o seu país não estiver incluído na lista, precisa de seleccionar outra definição para poder utilizar o cabo telefónico adequado ao país. Informe-se junto do seu revendedor.

Se seleccionar um novo país, todos valores das definições são repostos para os configurados de fábrica em função dos diversos países. Os dados guardados são mantidos. Verifique o número introduzido para o cabeçalho.

1 Prima as teclas **OK**, 9 3 e **OK**.

2 Prima ▲/▼ para seleccionar o país em que o aparelho está a ser utilizado.

3 Prima a tecla **OK** para confirmar.

4 Prima ▲/▼ para seleccionar a opção `CONFIRMAR: SIM`.

5 Prima a tecla **OK** para confirmar.

Introduzir o número

O seu número e o seu nome são enviados, na margem superior de cada fax (= cabeçalho), juntamente com a data, a hora e o número de páginas.

1 Prima as teclas **OK**, 9 4 e **OK**.

2 Introduza o seu número. Com a tecla # ou * pode introduzir o sinal de mais.

3 Prima **OK** para confirmar.

Introduzir o seu nome

1 Prima as teclas **OK**, 9 5 e **OK**.

2 Introduza o seu nome. Introduza as letras com o teclado numérico (vide os símbolos inscritos nas teclas). Utilize a tecla 0 para introduzir caracteres especiais. Prima a tecla em causa tantas vezes quantas as necessárias para que seja apresentado no visor a letra ou o carácter especial.

3 Prima a tecla **OK** para confirmar.

Definir o contraste

Para executar fotocópias ou enviar mensagens de fax tem à sua disposição vários níveis de contraste.

1 Prima as teclas **OK**, 4 4 e **OK**.

2 Com a tecla ▲/▼, seleccione o contraste pretendido:

`CONTRASTE:CLARO` – Para obter cópias mais claras ou para envio de faxes de modo a ficarem mais claros

`CONTRASTE:NORMAL` – Para todos os tipos de documentos (também para texto branco sobre fundo preto ou para documentos com fundo de cores).

`CONTRASTE:OPTIMO` (definição de fábrica) – Para uma adequação optimizada para a impressão de textos e fotografias.

`CONTRASTE:ESCURO` – Para obter cópias mais escuras ou para envio de faxes de modo a ficarem mais escuros (documentos com o texto muito claro, por exemplo)

3 Prima **OK** para confirmar.

As definições alteradas são guardadas na memória como definições básicas novas. Se, para realizar uma determinada operação, optar por seleccionar uma definição especial, não se esqueça de, concluída essa operação, repor uma definição padrão ou a definição de fábrica.

Reduzir a velocidade de transmissão

O aparelho adapta a velocidade de transmissão à qualidade da linha. Nas ligações intercontinentais isto pode levar algum tempo. Especifique uma velocidade de transmissão baixa quando efectuar envios de mensagens de fax em redes com uma qualidade da linha fraca.

1 Prima as teclas **OK**, 3 8 e **OK**.

2 Com as ▲/▼ seleccione se pretende definir uma velocidade de transmissão baixa.

3 Prima a tecla **OK** para confirmar.

Activar e desactivar a adaptação ao tamanho de página

Para que não se percam informações, as mensagens de fax recebidas são impressas num formato reduzido.

1 Prima as teclas **OK**, 3 7 e **OK**.

2 Com as ▲/▼, seleccione se pretende activar ou desactivar a função de redução de página.

3 Prima a tecla **OK** para confirmar.

Definir os tipos de toque

Seleccione o tipo de toque

Pode seleccionar entre dez tipos de toque diferentes.

1 Prima as teclas **OK**, 5 5 e **OK**.

2 Com as teclas numéricas 0 a 9, seleccione um tipo de toque. Com a tecla ▲/▼ regula o volume do som.

3 Prima **OK** para confirmar.

Regular o volume do som

Pode definir o volume do som do toque quando o aparelho tocar ou quando estiver a definir o tipo de toque. Com os modos ☼ (Dia) ou ☾ (Noite) pode guardar volumes do som diferentes (vide também o capítulo "Definir o comutador do fax").

Com as teclas ▲/▼ pode regular o volume do som quando o aparelho estiver a tocar.

Definir o comutador do fax

O comutador do fax incorporado no aparelho separa as mensagens de fax das chamadas telefónicas. As mensagens de fax são recebidas automaticamente, as chamadas telefónicas podem ser atendidas, também em aparelhos adicionais ligados. Enquanto o aparelho estiver a proceder à verificação do tipo de chamada, este continua a tocar.

Pode definir em separado, para os modos ☼ (Dia) e ☾ (Noite), o número de toques do aparelho antes de este estabelecer a ligação à linha telefónica. Desta forma torna-se possível definir o aparelho para receber as mensagens de fax em silêncio, durante a noite, para o utilizador não ser incomodado.

Prima as teclas ◷/☼/☾, para alternar entre o modo de dia e o de noite. Com o ◷ (Temporizador) activado, o aparelho muda, à hora especificada, do modo ☼ (Dia) para o modo ☾ (Noite).

Definir o modo Dia

1 Prima as teclas **OK**, 5 1 e **OK**.

2 (para aparelhos com atendedor de chamadas integrado): Com a tecla ▲/▼ seleccione o número de toques para o atendedor de chamadas. Após esse número de toques, o atendedor de chamadas ligado é activado.

> Se no menu do número de toques do atendedor de chamadas seleccionar a opção 5✓2, o atendedor de chamadas é activado após dois toques, quando receber mensagens novas. Se não tiverem sido recebidas mensagens novas, o aparelho toca cinco vezes. Se o aparelho não atender a chamada após dois toques, isso significa que não recebeu mensagens novas. Pode terminar o acesso à distância do fax sem que sejam originados custos telefónicos.

3 Prima a tecla **OK** para confirmar.

4 (para aparelhos sem atendedor de chamadas integrado): Com a tecla ▲/▼ seleccione o número total de toques. Após esse número total de toques o aparelho deixa de tocar e atende a chamada ou passa para a possível recepção silenciosa de um fax.

5 Prima a tecla **OK** para confirmar.

6 Com a tecla ▲/▼, seleccione o número de toques para o comutador do fax. Após esse número de toques, o comutador do fax é activado e separa a recepção de faxes das chamadas telefónicas. Enquanto o aparelho estiver a proceder à verificação do tipo de chamada, este continua a tocar.

7 Prima **OK** para confirmar.

8 Com a tecla ▲/▼ regula o volume do som.

9 Prima **OK** para confirmar.

> Os aparelhos de fax mais antigos não enviam qualquer sinal de fax (= sinal de chamada "CNG") para anunciarem a transmissão de um fax (= envio de faxes silencioso). Se o total de toques estiver regulado para um valor superior a 7, não é possível receber automaticamente envios de fax silenciosos.

Definir o modo Noite

1 Prima as teclas **OK**, 5 2 e **OK**.

2 Proceda às mesmas definições que especificou para o modo Dia (consulte os passos **2** a **9**).

Definir o temporizador

O temporizador procede à comutação entre os modos ☼ (Dia) e ☾ (Noite) às horas especificadas.

1 Prima as teclas **OK**, 5 3 e **OK**.

2 Introduza a hora à qual o aparelho deve mudar para o modo ☼ (Dia), por exemplo, 0 6 0 0 para 6 horas.

3 Prima a tecla **OK** para confirmar.

4 Introduza a hora à qual o aparelho deve mudar para o modo ☾ (Noite), por exemplo, 2 2 0 0 para 22 horas.

5 Prima a tecla **OK** para confirmar.

Definições especiais

Recepção de faxes silenciosa

Se quiser receber mensagens de fax sem um toque prévio, especifique o número de toques do comutador do fax como 0.

Desactivar todos os toques

Se, durante a noite, por exemplo, não quiser ser incomodado pela recepção de uma chamada, pode especificar ambos os números de toque como 0. O aparelho comuta imediatamente para a recepção de faxes silenciosa.

Imprimir listas e páginas de ajuda

Imprimir números e entradas

A lista dos número e entradas inclui as últimas dez chamadas recebidas e os números marcados, bem como as entradas e os grupos guardados.

Prima as teclas **OK**, 2 3 e **OK**. A lista é impressa.

PT

Imprimir a lista de chamadas efectuadas

A lista de chamadas efectuadas inclui os últimos 50 números marcados.

1 Prima as teclas **OK**, 4 1 e **OK**.

2 Com as ▲/▼, seleccione se pretende activar ou desactivar a função de impressão.

3 Prima **OK** para confirmar.

4 **Activar a impressão:** Com as ▲/▼ seleccione se a lista de chamadas efectuadas é impressa imediatamente ou apenas após 50 chamadas.

5 Prima **OK** para confirmar.

Imprimir a lista telefónica

Prima as teclas **OK**, 1 7 e **OK**. O aparelho imprime uma lista com as entradas da lista telefónica e as atribuições guardadas na memória.

PT

Imprimir o relatório de faxes recebidos e enviados

O relatório de faxes recebidos e enviados é uma lista dos últimos dez faxes enviados e recebidos.

1 Prima as teclas **OK**, 3 5 e **OK**.

2 Com as ▲/▼, seleccione se pretende activar ou desactivar a função de impressão.

3 Prima **OK** para confirmar.

4 **Activar a impressão:** Com as ▲/▼ seleccione se o relatório de faxes recebidos e enviados deve ser impresso imediatamente ou após a realização de dez transmissões.

5 Prima **OK** para confirmar.

Imprimir o relatório de transmissão

Depois de cada transmissão, o aparelho imprime um relatório de transmissão. Se ocorrer um erro de transmissão, é impresso um relatório de erro. Se quiser, pode desactivar a impressão do relatório de transmissão.

1 Prima as teclas **OK**, 3 6 e **OK**.

2 Com as ▲/▼, seleccione se pretende activar ou desactivar a função de impressão.

3 Prima **OK** para confirmar.

Imprimir páginas de ajuda

Ajuda 1 · Descrição geral

Prima as teclas i e 1 para imprimir uma descrição geral das páginas de ajuda.

Ajuda 3 · Lista telefónica

Prima as teclas i e 3, para imprimir uma descrição geral da lista telefónica e das funções do atendedor de chamadas (dependente do modelo).

Ajuda 4 · Envio de faxes

Prima as teclas i e 4, para imprimir instruções sobre o envio de faxes e sobre as definições do comutador de fax.

Ajuda 5 · Fotocopiadora

Prima as teclas i e 5, para imprimir a ajuda para a execução de fotocópias.

Ajuda 6 · Lista de funções

Prima as teclas i e 6, para imprimir uma lista de todas as funções e definições do aparelho.

Ajuda 7 · Jogo e divertimento

Prima as teclas i e 7, para imprimir as instruções das funções de jogo e divertimento.

Ajuda 8 · SMS

Prima as teclas i e 8, para imprimir instruções para as funções de SMS (dependendo do modelo).

Iniciar o processo de instalação inicial

1 Prima as teclas i e 2.

2 O aparelho imprime uma página de ajuda e inicia o processo de instalação inicial.

11 Ligações telefónicas e aparelhos adicionais

Configurar as ligações e os serviços telefónicos

Postos privados de comutação automática (PPCA)

Os postos privados de comutação automática (PPCA) são já comuns em muitas empresas e casas particulares. Tem de marcar o indicativo de acesso à linha de rede para estabelecer uma ligação a partir de um posto privado de comutação automática (extensão) à rede telefónica fixa pública (PSTN).

Um telefone adicional que tenha sido ligado juntamente com o aparelho a uma tomada telefónica não é considerado uma extensão ou um terminal de um posto privado de comutação automática (PPCA).

1 Prima as teclas **OK**, 9 6 e **OK**.

2 Em alguns países pode definir o sistema de marcação através de impulsos ou de tons (tons DTMF). Prima ▲/▼, para seleccionar o sistema pretendido.

Utilize apenas a marcação por impulsos, se o processo de marcação por multifrequência (DTMF) ainda não tiver sido activado para a sua ligação telefónica.

3 Prima **OK** para confirmar.

4 Com as ▲/▼ seleccione se pretende utilizar o seu aparelho através de um posto privado de comutação automática.

5 Prima **OK** para confirmar.

6 **Configurar o posto privado de comutação automática:** Introduza o indicativo de acesso à linha de rede que tem de marcar para aceder à rede telefónica pública. Na maior parte dos casos este indicativo é o 0.

Em casos raros o indicativo de acesso à linha de rede pode ser um número diferente ou ter dois algarismos. Nas instalações telefónicas mais antigas, o indicativo de acesso à linha de rede pode ser R (= FLASH). Prima a tecla **R**, para introduzir esse indicativo de acesso à linha de rede. Se não for possível estabelecer a ligação à rede telefónica pública, contacte a operadora da sua instalação telefónica.

7 Prima **OK** para confirmar.

8 No final, o aparelho procede a um teste da linha telefónica. Prima **OK** para confirmar.

9 O aparelho verifica se consegue estabelecer uma ligação com a rede telefónica pública. Nos caso de não conseguir estabelecer a ligação é-lhe pedido que proceda a uma nova introdução.

Ligação DSL

No caso de utilizar um modem DSL: ligue o aparelho a jusante do modem! Para mais informações consulte o manual de instruções do seu sistema DSL.

Ligação RDIS

Este aparelho de fax é um aparelho analógico (grupo 3). Não é um aparelho de fax RDIS (grupo 4), pelo que não pode ser ligado a uma ligação RDIS. Para o poder utilizar precisa de uma ligação para um terminal analógico. Para obter informações sobre a ligação RDIS; consulte as instruções fornecidas com o adaptador de terminais ou com o router.

Caixa de correio de voz

Não pode utilizar a função de atendedor de chamadas da operadora telefónica (= caixa de correio de voz) e, simultaneamente, receber faxes no aparelho. Mande desactivar a função de correio de voz da sua ligação telefónica ou defina o número de toques para o comutador do fax com um valor inferior a 5 (vide também o capítulo "Definir o comutador do fax", na página 25). Se o comutador de fax tiver atendido a chamada, não é activada a caixa de correio de voz da operadora telefónica. Informe-se junto da sua operadora telefónica.

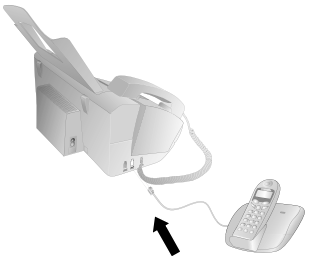
Ligar aparelhos adicionais

Além do aparelho, pode ligar outros aparelhos como, por exemplo, telefones sem fios, atendedor de chamadas, modems ou contadores, a uma mesma ligação telefónica.

Se à ligação telefónica a que o fax está ligado também estiver ligado um telefone sem fios com função SMS, o aparelho que irá receber as mensagens SMS dependerá do fabricante dos aparelhos. As mensagens SMS só são recebidas por um dos aparelhos. Tente desligar a recepção de mensagens SMS no telefone sem fio.

Ligação ao aparelho

Pode ligar aparelhos adicionais directamente a este aparelho. Ligue o cabo do telefone do aparelho adicional ao conector **EXT** (conector RJ-11) do aparelho.



Recomendamos a ligação directa ao aparelho, uma vez que, deste modo, o comutador de fax funciona de forma optimizada, podendo controlar os aparelhos adicionais.

Ligação à linha telefónica

Para que o comutador do fax funcione, o aparelho tem de ser o primeiro a ser ligado, no caso de ligar vários aparelhos à mesma tomada telefónica. Tenha em consideração a sequência correcta.

No caso de ter várias tomadas de telefone para a mesma ligação telefónica, o aparelho tem de ser ligado à primeira tomada telefónica.

Utilizar telefones adicionais (Easylink)

Com a função Easylink pode controlar o aparelho de fax com os telefones adicionais. Para esse efeito, é necessário que os telefones adicionais estejam definidos para o método de marcação por multifrequência (tons DTMF); consulte o manual de instruções do telefone adicional.

Iniciar a recepção de faxes

Se atender uma chamada num telefone adicional e se se aperceber que se trata de uma mensagem de fax (assobio ou silêncio), pode iniciar a recepção de faxes, premindo as teclas [*] [5], no telefone adicional, ou a tecla **START** no aparelho.

Aceder à linha telefónica

Se atender a chamada num telefone adicional e o aparelho de fax continuar a tocar ou se tentar receber faxes, pode desligar o aparelho de fax da linha telefónica. Prima as teclas [*] [*] no telefone adicional.

Alterar códigos

Este código só deve ser alterado se for absolutamente necessário. Os códigos têm obrigatoriamente de começar com o carácter [*] ou [#] e de ser diferentes.

1. Prima as teclas **OK**, [5] [4] e **OK**.
2. Introduza o novo código para o início da recepção de faxes.
3. Prima a tecla **OK** para confirmar.
4. Introduza o novo código para o acesso à linha telefónica num aparelho adicional.
5. Prima a tecla **OK** para confirmar.

Utilizar o atendedor de chamadas externo

Para assegurar o melhor funcionamento possível, é necessário que o atendedor de chamadas esteja ligado ao conector **EXT** do aparelho. Especifique, no atendedor de chamadas externo, um número de toques que, no mínimo, seja dois toques inferior ao número de toques definido na opção TOQUES FAX.

Exemplos de definições possíveis:

Número de toques do atendedor de chamadas externo...1

TOQUES FAX 3

(vide também o capítulo "Definir o comutador do fax", na página: 25)

A mensagem de atendimento deve ter uma duração inferior a dez segundos. Evite música na sua mensagem de atendimento.

No caso de o atendedor de chamadas adicional dispor de um "modo económico" (ou seja, de uma função que altera o número de toques assim que são gravadas mensagens novas), desactive esta função.

Se o atendedor de chamadas registar sinais de fax, mas o aparelho não conseguir receber mensagens de fax, verifique a ligação ou ao mensagem de atendimento do atendedor de chamadas adicional.

12 Assistência técnica

Caso ocorram avarias, tenha em atenção as indicações apresentadas no visor e no relatório de erro.

Consultar a reserva da película de tinta

1 Prima as teclas **OK**, 4 6 e **OK**.

2 No visor é apresentado o número de páginas que ainda podem ser impressas com a película de tinta.

3 Prima a tecla **STOP** para regressar ao modo inicial.

Se a película de tinta tiver chegado ao fim ou se não existir uma película de tinta instalada no aparelho, é apresentada uma indicação no visor.

Substituir a película de filme

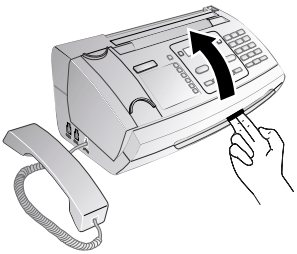
Utilize exclusivamente consumíveis originais. Pode obtê-los no comércio da especialidade ou através do nosso serviço de encomendas (vide a contra-capa deste manual de instruções). A utilização de outros consumíveis pode danificar o aparelho.

Tenha em atenção as instruções incluídas nas embalagens dos consumíveis.

Para que os documentos possam ser recebidos ou fotocopiados, tem de estar instalada uma película de tinta no aparelho. O aparelho é fornecido com um película de tinta gratuita instalada para algumas páginas de teste. Para esta película de tinta não é necessário um cartão Plug'n'Print (= cartão com chip contendo informações sobre a capacidade da película de tinta). Para cada película de tinta adicional que seja necessário instalar, tem de carregar a memória EEPROM com o cartão Plug'n'Print fornecido.

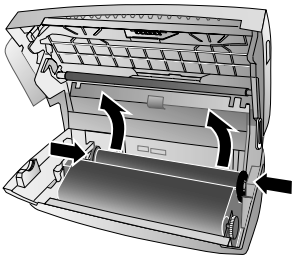
1 Retire o papel do alimentador de papel e remova o suporte do papel para fora do aparelho.

2 Abra o aparelho, levantando o painel de controlo pela pega central e rebatendo-o.

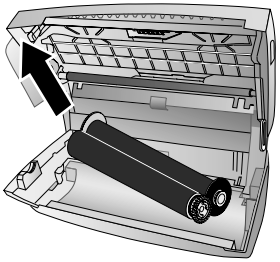


Encaixe completamente a tampa do aparelho quando o abrir. Pode sofrer lesões, caso a tampa caia quando estiver a executar trabalhos no aparelho.

3 Pegue em ambos os lados do cilindro de trás da película de tinta e coloque-o junto do cilindro da frente da película de tinta.

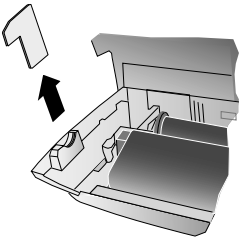


4 Retire os dois cilindros para fora do aparelho. A película de tinta gasta não pode ser reutilizada.

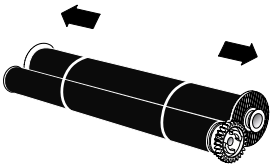


É possível identificar mensagens impressas e cópias nas películas de tinta gastas. Tenha em atenção a protecção de dados quando eliminar películas de tinta gastas.

5 Puxe o cartão Plug'n'Print gasto para fora do suporte à esquerda, junto do depósito da película de tinta. O cartão Plug'n'Print não pode ser reutilizado.

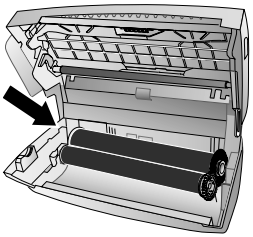


6 Retire os elásticos da nova película de tinta com cuidado. A película não pode ser danificada!

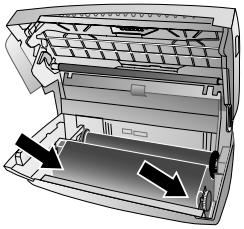


PT

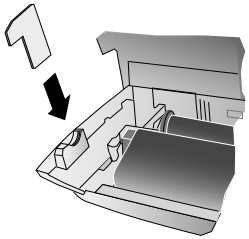
7 Instale o cilindro maior com a película de tinta no depósito da película de tinta de trás. A roda dentada azul tem de ficar do lado direito.



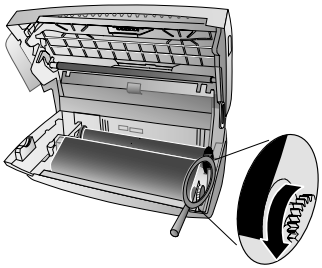
8 Instale o cilindro menor, sem a película de tinta, no depósito da película de tinta da frente. A roda dentada azul tem de ficar do lado direito e o moente à esquerda tem de ser instalado no rebaixo lateral.



9 Retire o cartão com chip do cartão Plug'n'Print, quebrando as ligações. Introduza o cartão com chip no suporte à esquerda, junto do depósito da película de tinta.



10 Rode a roda dentada azul para a frente para tensionar a película de tinta. A película de tinta não se pode enrugar.



11 Feche o aparelho. Instale o suporte do papel nas aberturas previstas para esse efeito atrás do alimentador de papel. Volte a colocar papel no aparelho.

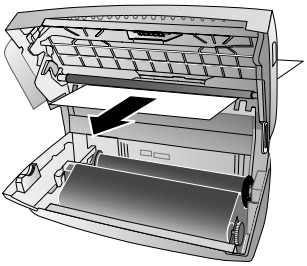
Eliminar encravamentos do papel

1 Retire o papel do alimentador de papel e remova o suporte do papel para fora do aparelho.

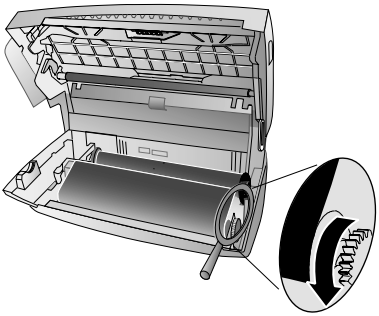
2 Abra o aparelho, levantando o painel de controlo pela pega central e rebatendo-o.

⚠ Encaixe completamente a tampa do aparelho quando o abrir. Pode sofrer lesões, caso a tampa caia quando estiver a executar trabalhos no aparelho.

3 Extraia cuidadosamente o papel para fora.



4 Rode a roda dentada azul para a frente para tensionar a película de tinta. A película de tinta não se pode enrugar.

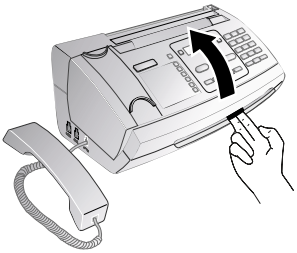


5 Feche o aparelho. Instale o suporte do papel nas aberturas previstas para esse efeito atrás do alimentador de papel. Volte a colocar papel no aparelho.

Eliminar encravamentos de documento

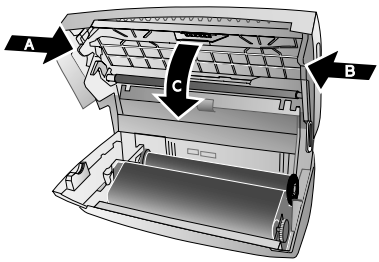
1 Retire o papel do alimentador de papel e remova o suporte do papel para fora do aparelho.

2 Abra o aparelho, levantando o painel de controlo pela pega central e rebatendo-o.

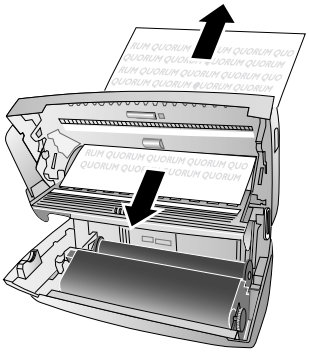


⚠ Encaixe completamente a tampa do aparelho quando o abrir. Pode sofrer lesões, caso a tampa caia quando estiver a executar trabalhos no aparelho.

3 Abra a tampa do scanner e da entrada de documentos automática, premindo primeiro o suporte (**A**) e, em seguida, o outro suporte (**B**) para dentro. A tampa (**C**) rebate-se para baixo.

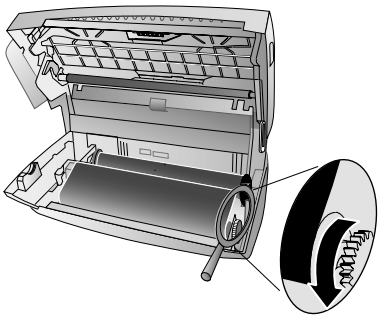


4 Puxe o documento, com cuidado, para fora do aparelho, pela parte da frente ou de trás.



5 Feche a tampa do scanner e da entrada de documentos automática. Os dois suportes têm de ficar bem encaixados.

6 Rode a roda dentada azul para a frente para tensionar a película de tinta. A película de tinta não se pode enrugar.



7 Feche o aparelho. Instale o suporte do papel nas aberturas previstas para esse efeito atrás do alimentador de papel. Volte a colocar papel no aparelho.

PT

Limpeza

⚠ Nunca se esqueça de desligar o aparelho da corrente de alimentação antes de o limpar. Utilize um pano macio e que não largue pêlo. Nunca utilize produtos de limpeza líquidos ou facilmente inflamáveis (sprays, produtos abrasivos, polimentos, álcool, etc.). Não deve entrar qualquer humidade no interior do aparelho.

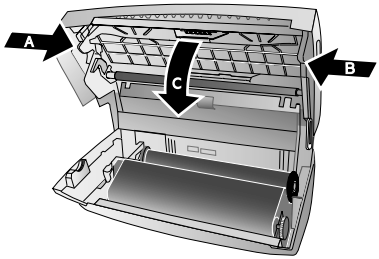
Através do nosso Call Center é possível adquirir folhas de limpeza do aparelho de fax como acessório. Coloque uma folha na entrada de documentos. Prima a tecla **STOP**; a folha é ejectada. Repita este procedimento várias vezes.

1 Retire o papel do alimentador de papel e remova o suporte do papel para fora do aparelho.

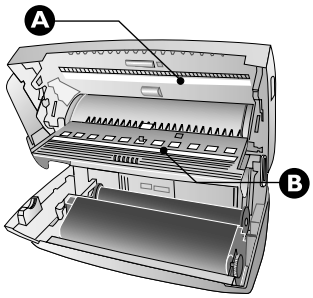
2 Abra o aparelho, levantando o painel de controlo pela pega central e rebatendo-o.

⚠ Encaixe completamente a tampa do aparelho quando o abrir. Pode sofrer lesões, caso a tampa caia quando estiver a executar trabalhos no aparelho.

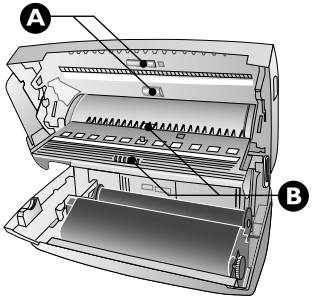
3 Abra a tampa do scanner e da entrada de documentos automática, premindo primeiro o suporte (**A**) e, em seguida, o outro suporte (**B**) para dentro. A tampa (**C**) rebate-se para baixo.



4 Passe levemente com um pano sobre o lado superior do vidro do scanner (**A**) e sobre lado inferior da guia do papel/película do scanner (= alheta de plástico branca) (**B**).

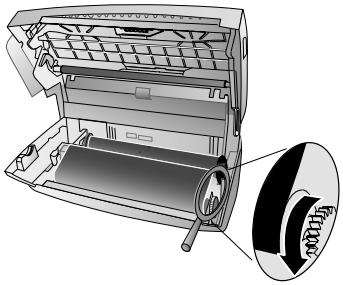


5 Limpe os cilindros de recolha (**A**) e o suporte dos cilindros de recolha pelo lado inferior (**B**) com um pano macio que não largue pêlos, humedecido com álcool de limpeza (a 96%). Rode os cilindros de recolha, uma vez que tem de limpar a totalidade do perímetro dos cilindros.



6 Feche a tampa do scanner e da entrada de documentos automática. Os dois suportes têm de ficar bem encaixados.

7 Rode a roda dentada azul para a frente para tensionar a película de tinta. A película de tinta não se pode enrugar.



8 Feche o aparelho. Instale o suporte do papel nas aberturas previstas para esse efeito atrás do alimentador de papel. Volte a colocar papel no aparelho.

Aceder à versão do firmware

1 Prima as teclas **OK**, 4 7 e **OK**.

2 No visor é apresentada a indicação do modelo e o país definido.

3 Prima **OK** para confirmar.

4 São apresentadas as indicações da versão de firmeware do aparelho.

5 Prima **OK** para confirmar.

Códigos de serviço

Com os códigos de serviço pode apagar as definições modificadas e repor os valores de fábrica do aparelho de fax. Esta acção pode ser necessária, se o aparelho de fax reagir de uma forma diferente da esperada com as definições alteradas.

⚠ Utilize os códigos de serviços apenas quando for absolutamente necessário. Alguns códigos de serviço também apagam mensagens guardadas e entradas da lista telefónica.

1 Prima as teclas **OK**, 4 5 e **OK**.

2 Introduza um código de serviço:

7 1 1 7 – Apaga todas as definições alteradas e todos os dados guardados na memória. As definições de fábrica são repostas no aparelho de fax e é iniciado o processo de instalação inicial.

7 1 4 0 – Apaga todas as definições alteradas. As mensagens e as entradas da lista telefónica são mantidas.

7 2 2 7 – Apaga as mensagens de fax guardadas quando ocorrem problemas de impressão.

3 Prima a tecla **OK** para confirmar.

4 Com a tecla ▲/▼, seleccione a opção `CONFIRMAR: SIM`.

5 Prima a tecla **OK** para confirmar.

⚠ Com `CONFIRMAR: NAO` interrompe a introdução, no caso de ter introduzido um código errado.

Ajuda rápida

Se ocorrer um problema que não consegue resolver com as instruções aqui apresentadas (consulte a ajuda abaixo), proceda da seguinte forma:

1 Desligue o aparelho de fax da corrente de alimentação.

2 Espere pelo menos dez segundos e volte a introduzir a ficha de rede na tomada.

3 Se o erro voltar a ocorrer, contacte os nossos serviços de assistência técnica ou o seu revendedor. Tenha em atenção as indicações apresentadas no visor e no relatório de erro.

Generalidades	
A hora e a data apresentam-se intermitentes no visor.	É necessário verificar a hora e a data após uma falha de energia de curta duração. Prima **OK** para confirmar.

Problemas no envio/recepção de faxes ou na impressão	
Os documentos enviados chegam com perda de qualidade.	Altere a resolução para RESOLUÇÃO:NORMAL para RESOLUÇÃO:FINA ou para RESOLUÇÃO:FOTO. Altere o contraste. Limpe o scanner e a entrada de documentos. Execute um teste do aparelho de fax, fazendo uma fotocópia do documento. Se o aparelho de fax estiver a funcionar em condições, é provável que o problema se encontre no aparelho do destinatário.
O aparelho de fax produz riscos pretos durante o envio ou a impressão.	Limpe o scanner e a entrada de documentos.
A fotocópia está em branco.	Coloque o documento com a parte escrita virada para cima na entrada de documentos.
A impressão é interrompida.	Ocorreu um encravamento do papel ou dos documentos, o papel ou a película de tinta chegaram ao fim. Tenha em atenção as indicações apresentadas no visor e no relatório de erro. Após a impressão de várias página pode ser introduzida uma pausa breve. O aparelho reinicia a impressão de forma automática.
Impossível imprimir.	Verifique se o papel ficou bem introduzido e fixado. A alavanca à direita do alimentador de papel tem de estar rebatida para trás.
Os documentos são recolhidos de forma errada.	Limpe o scanner e a entrada de documentos.

Problemas com a ligação	
O aparelho toca uma vez, permanece em silêncio durante um breve intervalo e começa a tocar de novo.	Esta situação é normal. Após o primeiro toque o comutador do fax verifica a chamada. No caso de se tratar de uma chamada telefónica, o aparelho continua a tocar.
Sem tom de marcação	Verifique a instalação do aparelho. Ligue o cabo do telefone ao conector identificado pela indicação **LINE**. Ligue a ficha do telefone ao conector da ligação telefónica.

Problemas com a ligação	
As transmissões de fax são constantemente interrompidas.	Tente enviar o fax manualmente: Prima a tecla 🔊 e marque o número. Se o destinatário tiver um atendedor de chamadas ligado, espere pelo sinal sonoro que se assemelha a um assobio. Prima **START**. Pode dar-se o caso do aparelho de fax do destinatário não estar disponível para a recepção.
No auscultador ouve-se um sinal sonoro tipo assobio ou este permanece em silêncio.	A chamada é uma transmissão de fax: No aparelho de fax, prima a tecla **START**. Prima as teclas ✱ 5 no telefone adicional. Pouse o auscultador.
Não consegue receber qualquer fax ou no atendedor de chamadas ficou gravado um aviso sonoro de fax, como se de uma mensagem se tratasse	Com a função 51, regule 4 toques para o comutador de fax e regule o número máximo de toques ou 5 toques para o atendedor de chamadas (este número depende do modelo de aparelho; vide página 25). Não pode utilizar a função de atendedor de chamadas da operadora telefónica (= caixa de correio de voz) e, simultaneamente, receber faxes no aparelho (vide página 27).

13 Anexo

Especificações técnicas

Dimensões (L × A × P) ..... 313 × 129 × 197 mm
Peso ..... 1,9 kg
Corrente de alimentação ..... 220 – 240 V ~ / 50 – 60 Hz
Consumo de energia
Modo de espera ..... < 1,5 W
Transmissão ..... < 20 W
Condições ambientais recomendadas ..... 18 – 28 °C
Humidade relativa ..... 20 – 80 % (sem condensação)
Tipo de ligaçãoRede pública comutada · Posto privado de comutação automática (PPCA)
Sistema de marcaçãoTons/impulsos (dependendo dos países)

Normas aplicáveis

Segurança ..... EN 60950-1
Supressão de interferências ..... EN 55022 Classe B
Resistência a interferências ..... EN 55024

Scanner

Largura de varrimento ..... 212 mm
Resolução horizontal ..... 8 pontos/mm
Resolução vertical ..... Standard: 3,85 linhas/mm
..... Fina: 7,7 linhas/mm

Memória

Lista telefónica ..... até 50 entradas (PPF 631, PPF 632)
..... até 200 entradas (PPF 675)
Mensagens de voz ..... até 30 minutos (PPF 675)
Mensagens de fax
..... até 15 páginas (carta de teste standard) (PPF 631, PPF 632)
..... até 50 páginas (carta de teste standard) (PPF 675)
Mensagens SMS ..... até 30 Mensagens SMS

Papel

Capacidade ..... 50 folhas
Tamanho ..... A4 · 210 × 297 mm
Espessura ..... 0,07 – 0,11 mm
Gramagem ..... 60 – 90 g/m²

Entrada de documentos

Capacidade ..... 10 folhas
Largura ..... 148 – 212 mm
Comprimento ..... 100 – 600 mm
Espessura ..... 0,06 – 0,15 mm

Fax

Tipo ..... Grupo 3
Compatibilidade ..... ITU-T T.30
Compressão de dados ..... MH · MR
Modulação ..... V.21 · V.27ter · V.29 (PPF 631, PPF 632)
..... V.17 · V.21 · V.27ter · V.29 (PPF 675)
Velocidade de transmissão
9.600 bps (PPF 631, PPF 632)
..... 14.400 bps (PPF 675)

Reservamo-nos o direito de introduzir alterações nas especificações técnicas sem qualquer aviso prévio.

Garantia

(Responsabilidades e disposições exclusivas para Portugal)

Utilize o seu aparelho correctamente e nas condições normais de utilização. A Sagem Communications declina toda e qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorrecta.

Para uma reivindicação da garantia deve contactar o seu revendedor. Tem de ser apresentado sempre um comprovativo de compra.

No caso de qualquer tipo de anomalia, consulte o seu revendedor.

PT

A) Allgemeine Garantiebedingungen

A Sagem Communications assume uma garantia de 24 - vinte e quatro- Meses (6 -seis- Meses para acessórios) a partir da data de compra sem avaliação e após parecer próprio relativo aos trabalhos de reparação e ao custo de peças sobressalentes, quando ocorrerem avarias no aparelho provocadas por funcionamento anómalo.

Excepto nos casos em que o cliente tiver acordado com a Sagem Communications um contrato de manutenção sobre o aparelho, segundo o qual a reparação deve ser realizada na sede do cliente, as reparações no aparelho não serão realizadas na sede do cliente. O cliente tem de enviar o aparelho avariado ao endereço obtido no revendedor.

Quando um produto tem de ser enviado para reparação, deve ser anexado um comprovativo de compra (sem alterações, notas ou partes ilegíveis), que comprove a validade do prazo de garantia do produto. Se não for anexado qualquer comprovativo de compra, a oficina de reparações Sagem Communications toma por base a data de fabrico para determinar o estado da garantia do produto.

Para além das obrigações legais, a Sagem Communications declina toda e qualquer garantia implícita ou explícita, que não esteja mencionada nesta secção e não se responsabiliza por quaisquer danos directos ou indirectos ou materiais e não materiais fora do âmbito da garantia em questão.

Caso uma disposição desta garantia seja, total ou parcialmente, invalidada ou tornada ilegal, devido a uma infracção de uma prescrição obrigatória da Defesa do Consumidor, isso não prejudica a validade das restantes disposições desta garantia.

A responsabilidade legal não é prejudicada pela garantia do fabricante.

B) Exclusão da garantia

A Sagem Communications declina qualquer responsabilidade e garantia relativamente a:

•) Danos, defeitos, falhas ou anomalias provocados por uma ou mais das seguintes causas:

– Inobservância das instruções de instalação e utilização

– Acções exteriores no aparelho (incluindo, sem se restringir: raios, fogo, trepidações, vandalismo, rede de corrente

inadequada / de má qualidade ou danos de qualquer tipo causados por água)

– Modificação dos aparelhos sem autorização escrita da Sagem Communications

– Condições de utilização inadequadas, sobretudo relativas a temperaturas e humidade do ar

– Reparação e manutenção do aparelho por pessoas não autorizadas pela Sagem Communications

•) Desgaste dos aparelhos e dos acessórios devido à utilização normal diária

•) Danos, que sejam causados por uma embalagem insuficiente ou em mau estado dos aparelhos enviados à Sagem Communications

•) Utilização de novas versões do software sem a autorização prévia da Sagem Communications

•) Alterações ou adições em aparelhos ou no software sem a autorização prévia por escrito da Sagem Communications

•) Anomalias de funcionamento, provocadas nos aparelhos ou no funcionamento dos aparelhos pelo software instalado no computador

Problemas de ligação, provocados por um ambiente desfavorável, sobretudo:

– Problemas relacionados com o acesso e/ou a ligação à Internet, como por exemplo, interrupções do acesso à rede ou anomalias durante a ligação do utilizador ou do seu interlocutor

– Problemas de transmissão (por exemplo, cobertura geográfica insuficiente da área pelo transmissor radioeléctrico, interferências ou más ligações)

– Avarias na rede local (cablagem, servidor, locais de trabalho do computador) ou erros na rede de transmissão (como por exemplo, mas sem se limitar, a interferência, anomalia ou má qualidade de rede)

– Alteração dos parâmetros da rede sem fios após a compra do produto

•) Avarias devido a reparação normal (como descrito no manual do utilizador fornecido) bem como anomalias, devido a uma omissão da revisão geral. Os custos da reparação ficam a cargo do cliente.

•) Anomalias devido à utilização de produtos, materiais de consumo ou acessórios incompatíveis.

C) Reparações fora da garantia

Para os casos mencionados em B) e após o prazo de garantia, o centro de reparações autorizado da Sagem Communications deve fornecer um orçamento ao cliente.

Os custos de reparação e de envio ficam a cargo do cliente.

São válidas as condições apresentadas, excepto se acordado em contrário por escrito com o cliente e apenas em Portugal.

CE

A conformidade com as Directivas da UE relevantes para o aparelho é confirmada pela marca CE.

Declaração de conformidade

Sagem Communications Austria GmbH declara que este **PPF 631, PPF 632, PPF 675** está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

A declaração de conformidade completa pode ser encontrada na nossa página internet www.sagem-ca.at/doc

ENERGY STAR

Sendo membro do programa ENERGY STAR, a Sagem Communications Austria GmbH tomou as medidas necessárias para assegurar que este produto satisfaz os requisitos estipulados nas normas ENERGY STAR.

Ambiente: O respeito pelo ambiente é um objectivo primordial da Sagem. Sagem utiliza processos ecológicos para desenvolver as suas actividades e optou por integrar limitações ambientais rígidas ao longo de todo o ciclo de vida dos seus produtos, incluindo, nomeadamente, as fases de fabrico, de utilização do produto e de eliminação do mesmo.

Embalagem: A fim de possibilitar a reciclagem da embalagem, agradecemos desde já que cumpra as regras de eliminação e reciclagem localmente aplicáveis aos diversos tipos de materiais.

Pilhas: As pilhas gastas têm de ser depositadas nos pontos de recolha apropriados.

Produto: O logotipo do caixote de lixo com uma cruz por cima, inscrito no aparelho, significa que esse aparelho está classificado como equipamento eléctrico e electrónico abrangido por regulamentos especiais no que diz respeito à sua eliminação.

Com vista a encorajar a reciclagem e a recuperação de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE), por um lado, e a proteger o ambiente e a saúde, pelo outro, as directivas e os regulamentos europeus em vigor exigem que adopte uma das opções abaixo indicadas com vista à eliminação do equipamento acima referido:

• entrega do equipamento antigo no revendedor, no caso de estar a adquirir um equipamento de substituição;

• deposição do equipamento antigo em pontos de recolha apropriados.

Este manual de instruções foi impresso em papel reciclado branqueado sem cloro. Tal facto corresponde aos mais elevados padrões no que se refere ao comportamento do ponto de vista ambiental. As embalagens de cartão utilizadas e as couvetes de embalagem em papel e cartão podem ser eli-

minadas como papéis velhos. As películas de plástico devem ser depositadas para reciclagem ou lixo residual, em conformidade com as regulamentações do seu país.

Marcas comerciais: As marcas mencionadas no presente manual de instruções são marcas comerciais detidas pelas respectivas empresas. A omissão dos símbolos ® e ™ não justifica o pressuposto de que essas marcas sejam marcas comerciais não sujeitas a licença. Outros nomes de produtos mencionados neste documento têm por único objectivo uma identificação, podendo ser marcas comerciais detidas pelos respectivos proprietários. A Sagem declina todos e quaisquer direitos sobre essas marcas.

Alguns países proíbem a reprodução de determinados documentos (mediante a sua digitalização, impressão ou cópia, por exemplo). A lista desses documentos que apresentamos em seguida reveste-se de mero carácter orientativo, não tendo qualquer pretensão a ser completa. Em caso de dúvida, aconselhe-se junto de um advogado.
- Passaportes (documentos pessoais de identificação)
- Documentos de entrada num país e de saída de um país (documentação de imigração)
- Documentos do serviço militar
- Notas bancárias, cheques de viagem, ordens de pagamento
- Selos, selos fiscais (carimbados ou por carimbar)
- Documentação relativa a empréstimos, certificados de depósito, promissórias
- Documentos protegidos por direitos de autor

Cumpra o disposto na legislação do seu país relativamente à validade jurídica de documentos enviados por fax, de modo especial no que diz respeito à validade de assinaturas e a prazos legais de envio; tenha também em atenção as desvantagens inerentes a perdas de qualidade em caso de transmissão, etc.

Tome as medidas necessárias para assegurar a protecção tanto da confidencialidade das telecomunicações como dos dados, de acordo com o estipulado na legislação em vigor no seu país.

Este produto destina-se a ser utilizado numa rede de telecomunicações pública analógica (PSTN) e no país indicado na embalagem. A utilização noutros países pode dar origem a falhas de funcionamento.

Para obter informações mais detalhadas, entre em contacto com o Centro de Assistência Técnica do seu país. Se, durante o funcionamento do aparelho surgirem problemas, comece por se dirigir ao seu revendedor.

Nem a Sagem, nem as empresas a ela associadas podem ser responsabilizadas, seja perante o comprador deste produto, seja perante terceiros, relativamente a reivindicações de indemnizações por danos, a prejuízos, a custos ou a despesas em que quer o comprador, quer terceiros tenham incorrido em resultado de um acidente, de uma utilização errada ou incorrecta do produto, de modificações não autorizadas, de reparações, de alterações introduzidas no produto ou do incumprimentos das instruções de utilização e de manutenção dadas pela Sagem.

A Sagem declina toda e qualquer responsabilidade por reivindicações de indemnizações por danos e por problemas decorrentes da utilização de todos e quaisquer consumíveis ou opções que não estejam identificados como sendo produtos originais da Sagem ou produtos por ela autorizados.

Da mesma forma, a Sagem também declina toda e qualquer responsabilidade por reivindicações de indemnizações por danos resultantes de interferências electromagnéticas decorrentes da utilização de cabos de ligação que não estejam identificados como produtos da Sagem.

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta publicação pode ser duplicada, guardada num sistema de arquivo ou transmitida de qualquer outra forma ou por qualquer outra via, electrónica, mecânica, por meio de fotocópia, de gravação ou outra, sem a autorização prévia expressa e por escrito da Sagem. As informações constantes no presente documento foram elaboradas tendo exclusivamente em vista este produto. A Sagem declina toda e qualquer responsabilidade pela aplicação destas informações a outros aparelhos.

Este manual de instruções é um documento sem carácter contratual.

Salvaguardam-se erros, erros de impressão e alterações.

Copyright © 2008 Sagem Communications Austria GmbH

E-Mail: dti.faxinfoline@sagem.com
Internet: www.sagem-communications.com

PHILIPS and the PHILIPS' Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips Electronics N.V. and are used by SAGEM COMMUNICATIONS under license from Koninklijke Philips Electronics N.V.

SAGEM COMMUNICATIONS
Printing Terminals

Headquarters : Le Ponant de Paris
27, rue Leblanc · 75015 Paris · FRANCE
Tél. : +33 1 58 11 77 00 · Fax : +33 1 58 11 77 77
www.sagem-communications.com
Limited company · Capital 167.038.185 Euros · 440 294 510 RCS PARIS

PPF 631 · 632 · 675
PT
253120963-A